

brother®

Hurtig referanseguide

Snabbreferens

Quickguide

Pikaopas

Краткий справочник

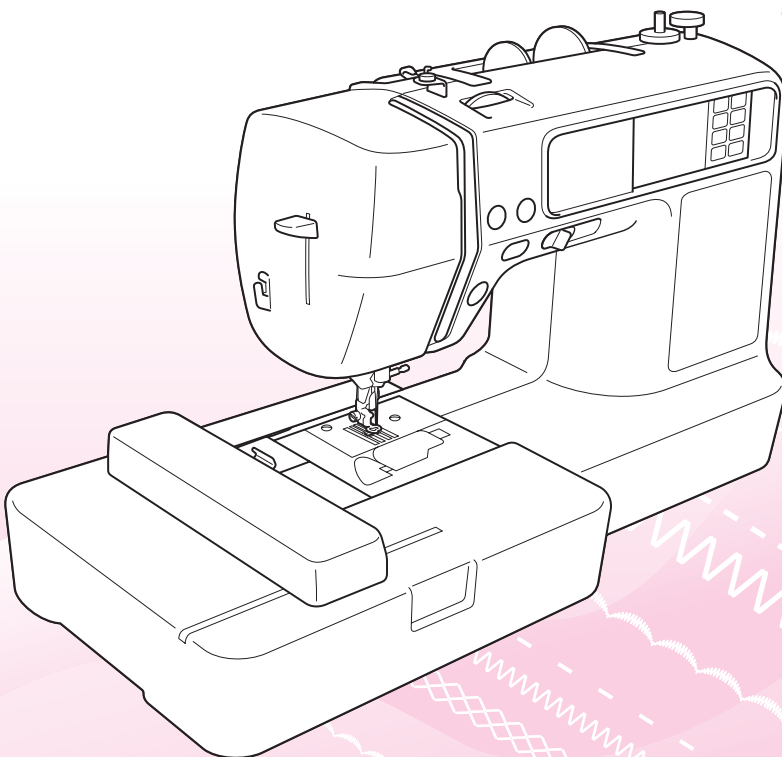
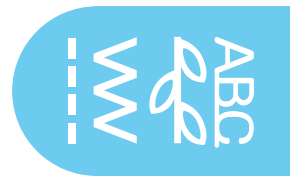
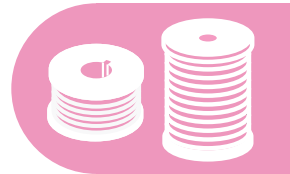
Stručný rychlý průvodce

Gyors használati útmutató

Instrukcja skrócona

Кратко ръководство

Ghid de referință rapidă



Slå opp i bruksanvisningen for detaljert informasjon.

Det er også forskjeller i tastene og skjermbildene, avhengig av skjermpråket.
I denne veiledningen brukes norske skjermbilder til de grunnleggende forklaringene.

Se bruksanvisningen för detaljerade anvisningar.

Det finns dessutom skillnader i knapparna och skärmarna beroende på visningsspråk.
I den här guiden används engelska skärmar för grundläggande förklaringar.

Se brugsanvisningen for detaljerede instruktioner.

Der er ligeledes forskelle på knapper og displays afhængig af displayets sprog.
I denne guide anvendes de engelske displays til simple forklaringer.

Tarkempia tietoja löydät ohjekirjasta.

Näppäimissä ja näyttöissä on lisäksi eroja, jotka vaihtelevat näyttöön valitun kielen mukaisesti.
Perusohjeet selvitetään tässä oppaassa englanninkielisten näyttöjen avulla.

Подробные инструкции содержатся в инструкции по эксплуатации.

В зависимости от языка интерфейса могут отличаться кнопки и экраны.
В данном руководстве для объяснения используются экраны на английском языке.

Pro podrobné informace použijte uživatelskou příručku.

V závislosti na jazyku displeje se budou lišit klíče a obrazovky.
V tomto průvodci jsou použity anglickéobrazovky.

A részletes útmutatást a kezelői kézikönyv ismerteti.

Felhívjuk továbbá a figyelmet arra, hogy a gombok és a képernyők a megjelenítési nyelvtől függően eltérőek lehetnek.

Jelen útmutatóban az alapvető magyarázatok bemutatásához angol nyelvű képernyőket használunk.

Aby uzyskać szczegółowe informacje, proszę skorzystać z podręcznika obsługi.

Istnieją również różnice dotyczące klawiszy i ekranów w zależności od wybranego języka wyświetlania.
W tej instrukcji do omówienia podstawowych informacji użyto ekranów w angielskiej wersji językowej.

За подробни инструкции, направете справка с ръководството за работа.

Също така има разлики в бутоните и екраните в зависимост от показвания език. В това ръководство, екраните на английски език се използват за основни обяснения.

Pentru instrucțiuni detaliate, consultați manualul de funcționare.

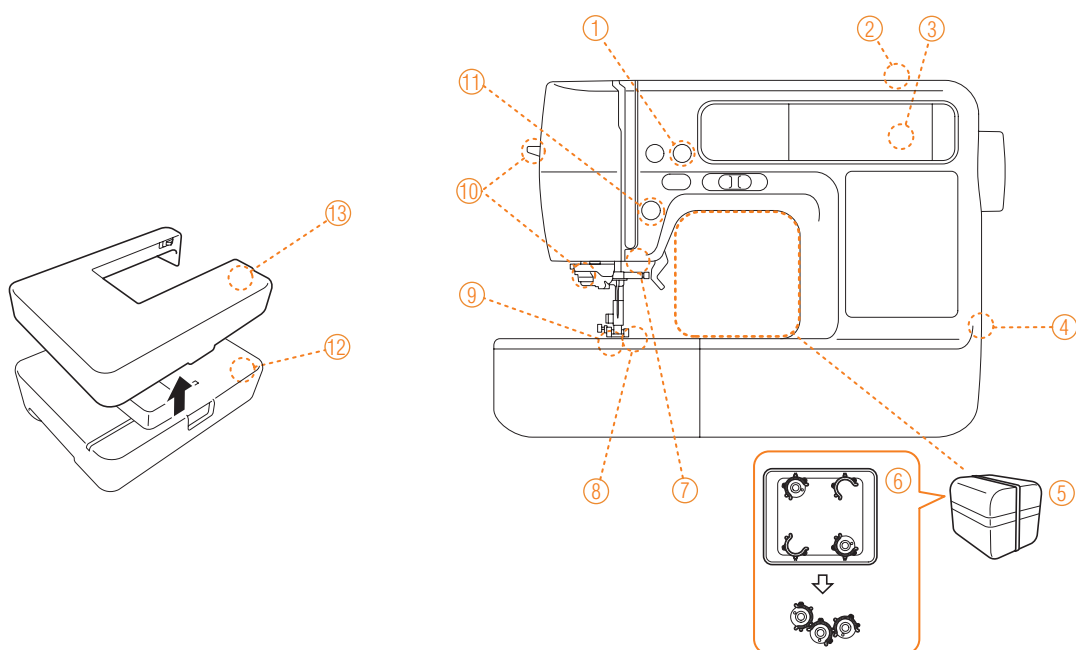
De asemenea, existe diferențe în ceea ce privește tastele și ecranele, în funcția de limba afișajului.
În acest ghid, ecranele în limba engleză sunt folosite pentru explicații de bază.

Innhold Obsah	Innehåll Tartalom	Indhold Spis treści	Sisältö Съдържание	Содержание Cuprins
	Maskinegenskaper Maskinfunktioner Характеристики швейной машины A gép jellemzői Характеристики на машината	Symaskinens funktioner Koneen ominaisuudet Charakteristiky stroje Cechy maszyny Funcțiile mașinii	2	
	Spoling og innstilling Spoling og trådning Намотка и установка шпульки Orsó feltekercselése és beállítás Навиване на калерчето и настройка	Spolning och inställning Puolaus ja alalangan pujotus Navinutí a nastavení cívky Nawijanie i regulacja szpuli Setarea și înfășurarea suveicii	6	
	Treing av overtråd Trådning af overtråd Заправка верхней нити Felső befűzés Вдяване отгоре	Trä övertråden Ylälangan langoittaminen Zavedení horní nitě Nawlekanie u góry Firul superior	8	
	Velge stingmønstre Valg af stingtyper Выбор строчки Az öltésminták kiválasztása Избирание на шаблони на шев	Välja sömmönster Ommelkuvioiden valinta Volba tvarů stehu Wybór ściegu Selectarea modelelor de coasere	10	
	Oversikt over symønstre Oversigt over stingtyper Виды строчек Az öltésminták összefoglalása Кратко изложение на шаблоните на шев	Översikt över sömmönster Ommelkuviot Přehled tvarů stehu Ogólne omówienie ściegów Sumarul modelelor de coasere	12	
	Forberedelse til brodering Klargøring til broderi Подготовка к вышиванию Hímzési előkészületek Подготовка за бродиране	Förbereda brodymaskinen Kirjontaan valmistautuminen Příprava k vyšívání Przygotowanie do haftowania Pregătirea pentru brodare	15	
	Valg av broderimønstre Valg af broderimønstre Выбор рисунков вышивания A hímzésminták kiválasztása Избор на шаблони за бродерия	Välja broderimönster Kirjottavan kuvion valinta Volba vzorů vyšívání Wybór haftu Selectarea modelelor de brodare	17	
	Alfanumeriske tegnmønstre Bogstaver og tal Шрифты для вышивания алфавита Alfanumerikus karakterek mintái Шаблоны с буквено-цифрови знаци	Alfanumeriska teckenmönster Aakkosnumeeriset kuviot Vzory alfanumerických znaků Wzory znaków alfanumerycznych Modele de caractere alfanumerice	23	
	Rammer Rammer Рисунки обрамления Keretminták Шаблоны за рамка	Rammönster Kehyskuviot Vzory orámování Wzory ramek Modele de cadru	25	
	Broderimønstre fargeendringstabell Farve forslag for broderimønstre Таблица смены цветов нитей для рисунка вышивания A hímzésmintha színének megváltoztatását ismertető táblázat Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродерия	Tabell över färgbyte i broderimönster Kirjontakuvioiden värinvaihtotaulukko Tabulka pro změnu barev vzorů vyšívání Tabela zmiany kolorów haftów Tabel de schimbare a culorii modelului de brodare	26	
	Trådfarge konverteringsoversikt Konverteringsskema for trådfarver Таблица соответствия цветов нитей A színes fonalak konverziós táblázata Таблица за смяна цвета на конца	Konverteringsdiagram för trådfärg Lankavärien muuntotaulukko Tabulka převodu barevných nití Tabela przeliczania kolorów ściegów Schemă de înlocuire a culorii firului	31	



Maskinegenskaper Maskinfunktioner Характеристики швейной машины

Symaskinens funksjoner Koneen ominaisuudet



- ① **Automatisk trådkutt:** Tråden kan kuttes over automatisk etter sying.
- ② **Raskt spolesystem:** Med det raske og enkle spolesystemet kan du spole med et trykk på en knapp.
- ③ **Innebygde stingtyper:** Du kan velge mellom en lang rekke innebygde sting, bl.a. brukssting og dekorasjonssting.
- ④ **USB-port:** Broderimønstre lagret på en USB-flashenhet (USB-flashminne) kan importeres til maskinen ved å plugge USB-flashenheten direkte inn i USB-porten.
- ⑤ **Tilbehørsveske:** Du kan lagre tilbehørsvesken inne i armen på maskinen, som vist på figuren. Pressefot, spoler, en sømspretter, etc. kan lagres i denne vesken.
- ⑥ **Spoleklemme:** Du kan bruke spoleklemmen til å forhindre at enden av tråden på spolen løsner. Spoleklemmene kan lagres i lokket på tilbehørsvesken.
- ⑦ **Klart lys:** Den bekvemme LED-lampen gjør det lett å arbeide med mørke stoffer.
- ⑧ **Syvpunkts transportører:** Sikrer rolig, jevn mating av flere stofflag og en rekke forskjellige stofftykkelser.
- ⑨ **Hurtigspole:** Du kan begynne å sy uten å trekke opp undertråden.
- ⑩ **Lettbrukt nåletreder:** Du kan enkelt tre i nålen ved et trykk på en spak.
- ⑪ **Lysende Start/Stopp-knapp:** Når det grønne lyset er tent, er maskinen klar til å sy. Et rødt eller oransje lys viser en feil, eller at maskinen er i ferd med å varme seg opp.
- ⑫ **Brodering:** Du kan brodere innebygde mønstre, alfanumeriske tegn, innrammede dekorasjoner, og design fra valgfrie broderikort.
- ⑬ **Uttreksbord (Lokket på broderienheten):** Du kan bruke lokket på broderienheten som uttreksbord når du syr på et stort materiale.

- ① **Automatisk trådvaskning:** Tråden kan skäras av automatiskt när du har sytt klart.
- ② **Enkel spole:** Med ett knapptryck kan du snabbt och enkelt spola upp tråd på spolen.
- ③ **Inbyggda sömmar:** Du kan välja från de inbyggda sömmarna som är tillgängliga, inklusive nyttsömmar och dekorativa sömmar.
- ④ **USB-port:** Broderimönster som sparats på en USB-flashdrive (USB-flashminne) kan importeras till maskinen genom att ansluta USB-flashdriven direkt till USB-porten.
- ⑤ **Tillbehörslåda:** Du kan förvara tillbehörslådan inne i maskinarmen såsom bilden visar. Pressarfot, trådrullar, en sprättarkniv, etc. kan förvaras i denna låda.
- ⑥ **Spokklämma:** Du kan använda spokklämmen för att förhindra att trådändan som är lindad runt spolen lossnar. Spokklämmor kan förvaras i tillbehörslådan lock.
- ⑦ **Lampa:** Den bekväma lysdiodlampan gör det enkelt att arbeta med mörka tyger.
- ⑧ **Sjustifts matartänder:** Ger en mjuk och jämn matning av tyger med flera lager och en mängd olika tygvikter.
- ⑨ **Snabbspole:** Du kan börja sy utan att dra upp undertråden.
- ⑩ **Praktisk nålträdare:** Du kan enkelt trä på nålen genom ett tryck på en spak.
- ⑪ **Lampans start/stopp-knapp:** När den gröna lampans lysar är maskinen redo att sy. En röd eller orange lampa tyder på ett fel eller att maskinen håller på att värma upp.
- ⑫ **Broderi:** Du kan brodera inbyggda broderimönster, alfanumeriska tecken, inramade dekorationer och mönster från brodyrkort (tillbehör).
- ⑬ **Förlängningsbord (broderienhetens lock):** Du kan använda broderienhetens lock som förlängningsbord när du syr i ett långt tyg.

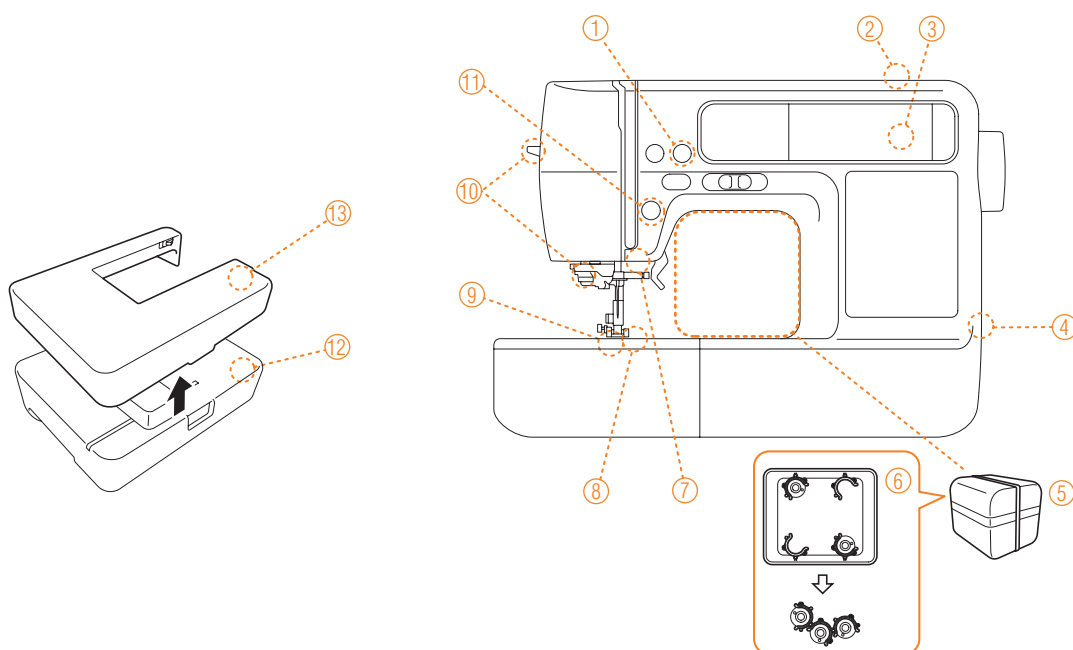
- ① **Automatisk trådklip:** Tråden kan automatisk blive klippet af efter syning.
- ② **System til hurtig spolning af undertråd:** Med det hurtige og simple spoleapparat, kan du spole undertråd ved et tryk på en knap.
- ③ **Indbyggede stingtyper:** Du kan vælge mellem en lang række indbyggede sømme, bl.a. nyttesømme og dekorationssømme.
- ④ **USB-port:** Broderimønstre gemt på et USB-flashdrev (USB-flashhukommelse) kan importeres til maskinen ved at tilslutte USB-flashdrevet direkte til USB-porten.
- ⑤ **Tilbehørseske:** Du kan opbevare tilbehørseskens inden i maskinens arm som vist på figuren. Trykfoden, spoler, en opsprætter etc. kan opbevares i denne eske.
- ⑥ **Spoleklemme:** Du kan anvende spoleklemmen til at undgå at den ende af tråden, som er vundet rundt om spolen, løsner sig. Spoleklemmer kan opbevares inden i tilbehørseskens låg.
- ⑦ **Stærk belysning:** Den bekvemme LED-lampe gør det let, at arbejde med mørke stoffer.
- ⑧ **7-punkts undertransportør:** Sørger for en jævn, lige fremføring af flere lag stof og mange forskellige stoftykelser.
- ⑨ **Hurtig ilægning af spolen:** Du kan begynde at sy uden at trække spoletråden op.
- ⑩ **Letanvendelig nåletråder:** Du kan let tråde nålen ved et tryk på knappen på siden af maskinen.
- ⑪ **Start-/stopknap med lys:** Når det grønne lys er tændt, er maskinen klar til at sy. Et rødt eller orange lys indikerer, at der er en fejl, eller at maskinen varmer op.
- ⑫ **Brodering:** Du kan brodere indbyggede mønstre, tal/bogstaver, indrammede dekorationer og designs fra ekstra broderikort.
- ⑬ **Forlængerborg (beskydelse til broderienheden):** Du kan anvende broderienhedens beskydelse som forlængerbord, når du syr store emner.

- ① **Langan automaattinen katkaisu:** Lanka voidaan katkaista automaattisesti ompelun jälkeen.
- ② **Nopea puolausjärjestelmä:** Nopean ja helpon puolauslaitteen ansiosta puolaus onnistuu yhdellä napin painalluksella.
- ③ **Valmiit ompeleet:** Voit valita tarjolla olevista valmiista ompeleista, kuten hyötyompeleista ja koristeompeleista.
- ④ **USB-liitäntä:** Kirjottavat kuviot, jotka on tallennettu USB-muistitikulle (Flash-muistiin), voidaan siirtää koneelle liittämällä USB-muistitikku suoraan USB-liitäntään.
- ⑤ **Tarvikekotelo:** Voit säilyttää tarvikekotelo koneen varren sisäpuolella kuvan osoittamalla tavalla. Kotelossa voi säilyttää paininjalkoja, puolaa, ratkoja jne.
- ⑥ **Puolaklipsi:** Puolaklipsi estää langan purkautumisen puolalta. Puolaklipsejä säilytetään tarvikekotelon kannen sisäpuolella.
- ⑦ **Kirkas valo:** Kätevä LED-valo helpottaa tummien kankaiden ompelua.
- ⑧ **7-osaista syöttäjän hampaat:** Varmistaa tasaisen kankaan syötön useita kangaskerroksia ja monen paksuisia kankaita ommeltaessa.
- ⑨ **Pika-asetteinen puola:** Voit aloittaa ompelun nostamatta alalankaa ylös.
- ⑩ **Helpokäyttöinen langanpujottaja:** Voit pujottaa langan neulansilmään yhdellä vivun painalluksella.
- ⑪ **Valaistu aloitus-/pysäytyspainike:** Vihreän valon palaessa koneella voi ommella. Punainen tai oranssi valo viittaa joko vikatilanteeseen tai koneen olevan vielä käynnistymisvaiheessa.
- ⑫ **Kirjonta:** Voit kirjoa koneen muistissa olevia kirjontakuvioita, aakkosnumeerisia merkkejä, kehyskuvioita sekä kirjontakuvioita lisävarusteena saatavilta kirjontakorteilta.
- ⑬ **Lisäpöytä (kirjontayksikön kansi):** Voit käyttää kirjontayksikön kantta lisäpöytänä suuria kappaleita ommellessasi.

- ① **Автоматическое обрезание нитей:** После шитья нити могут обрезать автоматически.
- ② **Система быстрой намотки шпульки:** Система быстрой и простой намотки шпульки позволяет наматывать шпульку с помощью одного нажатия кнопки.
- ③ **Встроенные строчки:** Можно выбрать встроенные строчки из имеющихся, в том числе из основных и декоративных.
- ④ **USB-порт:** Рисунки вышивания, сохраненные на USB флэш устройстве (USB флэш память), можно скопировать в машину путем подключения USB флэш устройства непосредственно к USB-порту.
- ⑤ **Комплект принадлежностей:** Комплект принадлежностей можно хранить внутри рукавной платформы машины, как показано на рисунке. В этом отсеке можно хранить прижимные лапки, шпульки, вспарыватель и т.д.
- ⑥ **Зажим для шпульки:** Зажим для катушки можно использовать для предотвращения наматывания слабо натянутой нити на шпульку. Зажимы для шпулек могут храниться внутри отсека для принадлежностей.
- ⑦ **Яркая подсветка:** Удобная светодиодная лампа упрощает шитье на темных тканях.
- ⑧ **Семисегментные зубья транспортера:** Обеспечивает плавную и равномерную подачу многослойных материалов и материалов различного веса.
- ⑨ **Шпулька быстрой установки:** Приступать к шитью можно без предварительного вытягивания нижней нити.
- ⑩ **Простой в использовании нитезаправщик:** Одно нажатие на рычаг позволяет легко заправить нить в иглу.
- ⑪ **Подсветка кнопки Пуск/Стоп:** Если горит зеленая подсветка, машина готова к шитью. Красная или оранжевая подсветка указывает на ошибку или на процесс разогревания машины.
- ⑫ **Вышивание:** Машина позволяет вышивать установленные рисунки вышивания, буквенно-цифровые символы, декоративные оформления и рисунки с дополнительных карт вышивания.
- ⑬ **Удлиненный стол (Крышка вышивального блока):** Крышку вышивального блока можно использовать в качестве удлиненного стола при обработке больших объектов.

Charakteristiky stroje Cechy maszyny Funcțiile mașinii

A gép jellemzői Характеристики на машината



- ① **Automatické odstrižení nitě:** Níť může být po skončení šití automaticky odstrižena.
- ② **Systém rychlého navíjení cívek:** Pomocí rychlého a jednoduchého navíječe cívek můžete cívku navinout jedním stisknutím tlačítka.
- ③ **Zabudované stehy:** Můžete vybírat ze zabudovaných nabízených stehů, včetně praktických a dekorativních stehů.
- ④ **USB brána:** Vzory vyšívání uložené na USB flash disku (USB paměti) mohou být importovány do stroje tak, že se USB flash disk zapojí přímo do USB brány.
- ⑤ **Krabice na příslušenství:** Krabici na příslušenství můžete uložit uvnitř ramena stroje jak je ukázáno na obrázku. V této krabici můžete mít uloženy přítlačné patky, cívky, parače, atd.
- ⑥ **Sponky na cívky:** Abyste zabránili odmotávání nití navinutých na cívky, můžete použít sponky na cívky. Sponky na cívky mohou být uloženy uvnitř víka krabice na příslušenství.
- ⑦ **Jasně světlo:** Praktická LED lampa usnadňuje práci s tmavými látkami.
- ⑧ **Sedmibodové podávací ozubí:** Zajišťuje hladké, rovnoměrné podávání pro více vrstev látek a pro velký rozsah hustoty tkanin.
- ⑨ **Cívka s rychlým nastavením:** Můžete zahájit šití, aniž byste vytahovali níť z cívky.
- ⑩ **Snadno obsluhovatelný navlékač jehly:** Níť můžete snadno navléct do jehly jedním stisknutím páčky.
- ⑪ **Osvětlené tlačítko Start/Stop:** Jakmile svítí zelené světlo, stroj je připraven k šití. Červené nebo oranžové světlo ukazuje na chybu nebo na to, že se stroj zahřívá.
- ⑫ **Vyšívání:** Můžete vyšívat zabudované vyšívací vzory, alfanumerické znaky, orámované dekorace a návrhy z volitelných vyšívacích karet.
- ⑬ **Rozšíření stolu (Kryt vyšívací jednotky):** Kryt vyšívací jednotky můžete použít jako rozšíření stolu když šijete rozměrou látku.

- ① **Automatikus fonalvágás:** Varrás után a fonal automatikusan elvágható.
- ② **Gyors orsófeltékerő rendszer:** A gyors és egyszerű orsófeltékerő segítségével egyetlen gombnyomással feltékerheti az orsókat.
- ③ **Beépített öltések:** A rendelkezésre álló beépített öltések közül választhat; ezek között praktikus és dekoratív öltések egyaránt találhatók.
- ④ **USB port:** Az USB flash meghajtóra (USB flash memory) hímzésmintákat az USB meghajtó megfelelő porthoz való csatlakoztatásával lehet a gépre továbbítani.
- ⑤ **Tartozékok doboza:** A tartozékok doboza a gép karján helyezhető el, az ábrán látható módon. Ebben a dobozban tárolható a szegőtálp, az orsók, a varratszakító stb.
- ⑥ **Csővérőgztő:** Az orsórőgztő segítségével megakadályozhatja, hogy az orsóra tekercselt fonal letekeredjen. Az orsórőgztők a tartozékok dobozában fedelelben tárolhatók.
- ⑦ **Erős megvilágítás:** A kényelmes LED-es megvilágítás megkönnyíti a sötét szöveteken végzett munkát.
- ⑧ **Hétpontos adagoló:** Sima, egyenletes adagolás biztosítása több szövetreteghez és számos szövetsúlyhoz.
- ⑨ **Gyorsan beállított orsó:** A varrást az orsó fonalának felhúzása nélkül is elkezdheti.
- ⑩ **Könnyen használható tűbefűző:** A tű befűzése könnyen, egyetlen működtetőkar megnyomásával végrehajtható.
- ⑪ **Világító start/stop gomb:** Amikor a zöld jelzőfény világít, a gép varrásra kész. A piros vagy narancssárga jelzőfény vagy hibát jelez, vagy azt, hogy a gép éppen melegszik.
- ⑫ **Hímzés:** Lehetősége van a beépített hímzésminták, alfanumerikus karakterek (betűk és számok), keretbe foglalt díszítések és a külön választható hímzési kártyákon található minták hímzésére.
- ⑬ **Kihúzható asztal (a hímzőegység fedele):** A hímzőegység fedelét kihúzható asztalként használhatja nagyméretű anyag varrásakor.

- ① **Automatyczne przecinanie nici:** Nic może być automatycznie przecinana po zakończeniu szycia.
- ② **Szybki układ nawijania szpuli:** Dzięki szybkiej i prostej nawijarce szpuli, można nawijać szpule za jednym naciśnięciem przycisku.
- ③ **Zaprogramowane ścięgi:** Można wybierać spośród zaprogramowanych ściągów dekoracyjnych i użytkowych.
- ④ **Złącze USB:** Haft zapisany na dysku USB (pamięci USB) może zostać zaimportowany do maszyny poprzez włożenie dysku USB bezpośrednio do złącza USB.
- ⑤ **Pojemnik na akcesoria:** Pojemnik na akcesoria można przechowywać w ramieniu maszyny, tak jak pokazano na rysunku. W tym pojemniku można przechowywać stopkę, szpulę, zrywarkę szwów itp.
- ⑥ **Uchwyt na szpulę:** Uchwyt na szpulę można używać, aby zapobiec poluzowaniu końcówki nici nawiniętej na szpulę. Uchwyty na szpulę można przechowywać w pokrywie pojemnika na akcesoria.
- ⑦ **Jasna lampka:** Wygodna lampka diodowa LED ułatwia pracę z ciemnymi materiałami.
- ⑧ **Siedmiopunktowe transportery:** Zapewniają płynne i równomierne podawanie wielu warstw materiału i materiałów o różnej grubości.
- ⑨ **Szybka regulacja szpuli:** Można zacząć szycie bez wyciągania nici ze szpuli do góry.
- ⑩ **Łatwy w użyciu nawlekaacz do igieł:** Można łatwo przewlec nić naciskając dźwignię.
- ⑪ **Kontrolki:** Kiedy pali się zielona lampka, maszyna jest gotowa do pracy. Czerwona lub pomarańczowa lampka oznacza błąd lub informuje o tym, że maszyna się rozgrzewa.
- ⑫ **Haftowanie:** Można haftować zaprogramowane wzory, znaki alfanumeryczne, obramowane elementy dekoracyjne i wzory z opcjonalnych kart haftów.
- ⑬ **Stół przedłużający (pokrywa układu haftowania):** Pokrywą układu haftowania można użyć jako stołu przedłużającego podczas szycia dużego materiału.

- ① **Автоматично срязване на концета:** Конецът може да се среже автоматично след шиене.
- ② **Система за бързо навиване на калерчетата:** С бързото и лесно устройство за навиване на калерчетата можете да навивате калерчетата само с натискане на един бутон.
- ③ **Вградени шевове:** Можете да избирате от наличните вградени шевове, включително помощни шевове и декоративни шевове.
- ④ **USB вход:** Шаблоните за бродирание, запазени на USB флаш устройство (USB флаш памет), могат да бъдат въведени в машината чрез директно включване на USB флаш устройството в USB входа.
- ⑤ **Кутия за аксесоари:** Можете да съхранявате кутията за аксесоари в рамото на машината, както е показано на фигурата. Педалът, калерчетата, приспособлението за разшиване и т.н. могат да се съхраняват в тази кутия.
- ⑥ **Капсула на калерчето:** Можете да използвате капсулата на калерчето, за да предотвратите разхлабването на края на концета, навит на калерчето. Капсулите на калерчето могат да се съхраняват в капака на кутията за аксесоари.
- ⑦ **Ярка светлина:** Удобната LED лампа прави лесна работата върху тъмните тъкани.
- ⑧ **Седмезъбни подаващи устройства:** Осигуряват гладкото, равномерно подаване на многобройни слоеве тъкани и на тъкани с разнообразна плътност.
- ⑨ **Калерче с бързо настройване:** Можете да започнете да шие без да издърпвате концета на калерчето.
- ⑩ **Лесно за ползване устройство за вдяване на игли:** Можете лесно да вденете иглата само чрез натискане на едно лостче.
- ⑪ **Светещ Старт/Стоп бутон:** Машината е готова за шиене, когато свети зелената светлина. Червената или оранжева светлина показват грешка или показват, че машината загрява.
- ⑫ **Бродерия:** Можете да бродирате вградени шаблони за бродерия, буквено-цифрови знаци, рамкови декорации и модели от опционални карти за бродерия.
- ⑬ **Изтегляща се поставка (Капак на устройството за бродирание):** Можете да използвате капака на устройството за бродирание като изтегляща се поставка при шиенето на големи материи.

- ① **Tăierea automată a firului:** Firul poate fi tăiat automat după coasere.
- ② **Sistem de înfășurare rapidă a suveicii:** Cu un sistem rapid și simplu de înfășurare a suveicii, puteți înfășura bobinele cu o singură apăsare de buton.
- ③ **Cusăturile incluse:** Puteți selecta din cusăturile incluse disponibile, inclusiv cusăturile utilitare și cele decorative.
- ④ **Portul USB:** Modelele de brodare salvate pe drive-ul USB (memoria externă USB) pot fi introduse în mașină prin conectarea drive-ului USB direct în portul USB.
- ⑤ **Cuția cu accesorii:** Puteți depozita cutia cu accesorii în brațul mașinii, confirm indicației din figură. Tălpile, suveicile și dispozitive de tăiere a capetelor pot fi păstrate în această cutie.
- ⑥ **Clema suveicii:** Puteți folosi clema suveicii pentru a nu lăsa capătul firului să se desfacă de suveică din cauza slăbirii. Clemele suveicilor pot fi păstrate în interiorul capacului cutiei de accesorii.
- ⑦ **Lumină strălucitoare:** Indicatorul luminos convenabil ușurează lucrul cu țesături de culoare închisă.
- ⑧ **Tălpă în șapte puncte:** Asigură alimentarea uniformă a mai multor straturi de țesătură și a unor țesături de greutate diferite.
- ⑨ **Suveica rapidă:** Puteți începe coaserea fără să trageți în sus firul de la suveică.
- ⑩ **Dispozitiv de introducere a firului în ac ușor de folosit:** Puteți introduce firul în ac prin apăsarea unei manete.
- ⑪ **Buton luminos pornire/oprire:** Când indicatorul luminos verde este aprins, mașina este de cusut. Un indicator luminos roșu sau portocaliu indică o eroare sau încălzirea mașinii.
- ⑫ **Broderia:** Puteți broda modelele incluse, caractere alfanumerice, decorațiuni încadrate și modele din cardurile opționale de broderie.
- ⑬ **Masă de extensie (Capacul unității de brodare):** Puteți folosi capacul unității de brodare ca masă de extensie când coaseți un material mare.

Spoling og innstilling
 Spolning och inställning
 Spoling og trådning
 Puolaus ja alalangan pujutus
 Намотка и установка шпульки
 Navinutí a nastavení cívky
 Orsó feltekerésselése és beállítása
 Nawijanie i regulacja szpuli
 Навиване на калерчето и настройка
 Setarea și înfășurarea suveicii



Følg de numrerte stegene nedenfor i rekkefølge. Slå opp i bruksanvisningen for detaljert informasjon.

Følj de numererade stegen nedan i ordningsföljd. Se bruksanvisningen för detaljerade anvisningar.

Følg de nummererede trin nedenfor i rækkefølge. Se brugsanvisningen for detaljerede instruktioner.

Noudata alla olevia ohjeita numerojärjestyksessä. Tarkempia tietoja löydät ohjekirjasta.

Следуйте пронумерованным ниже шагам в указанном порядке. Подробные инструкции содержатся в инструкции по эксплуатации.

Pokračujte postupně podle následujících očíslovaných kroků. Pro podrobné informace použijte uživatelskou příručku.

Kövesse az alábbi lépéseket az előírt sorrendben! A részletes útmutatást a kezelői kézikönyv ismerteti.

Należy postępować zgodnie z kolejnością ponumerowanych kroków poniżej. Aby uzyskać szczegółowe informacje, proszę skorzystać z podręcznika obsługi.

Следвайте една след друга номерираните стъпки по-долу. За подробни инструкции, направете справка с ръководството за работа.

Urmați etapele numerotate de mai jos în ordine. Pentru instrucțiuni detaliate, consultați manualul de funcționare.

Bruk bare den medfølgende spolen eller spoler av samme type.

Använd endast den medföljande spolen eller spolar av samma typ.

Anvend kun den medfølgende spole eller spoler af samme type.

Käytä vain koneen mukana tullutta puola tai vastaavan tyyppisiä puolia.

Используйте только шпульку, входящую в комплект или шпульки такого же типа.

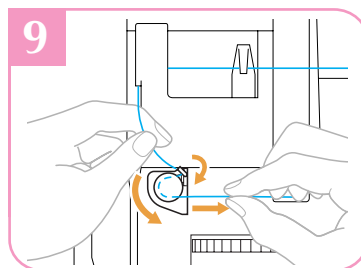
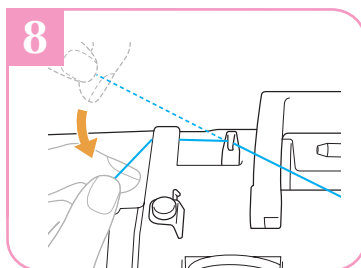
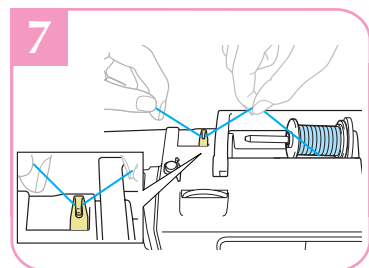
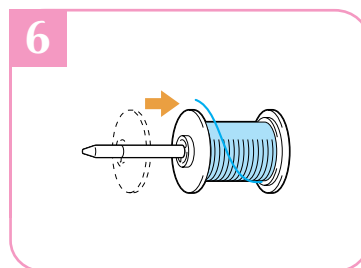
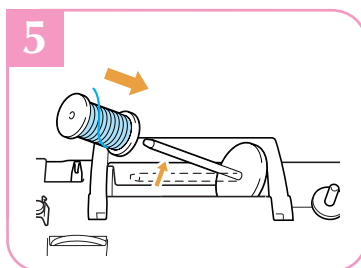
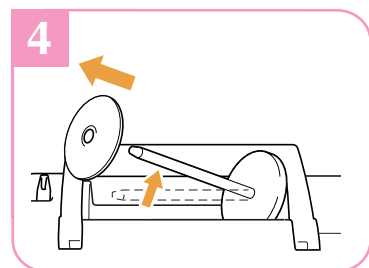
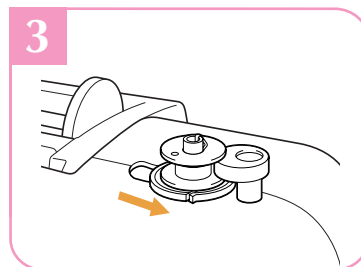
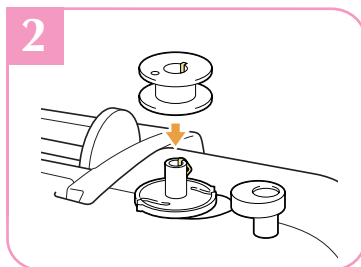
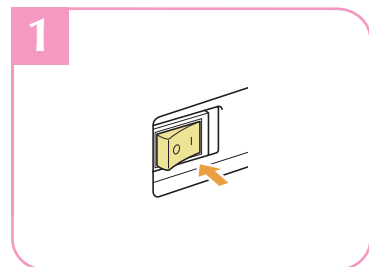
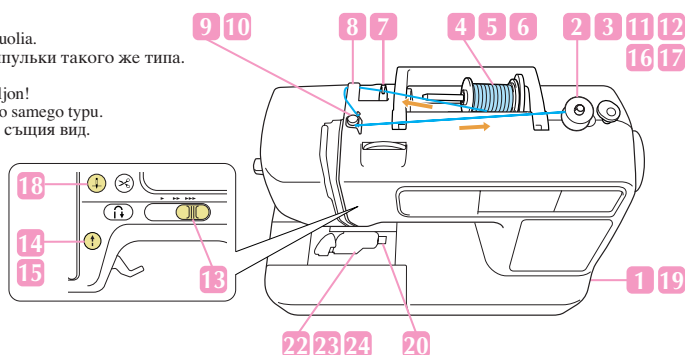
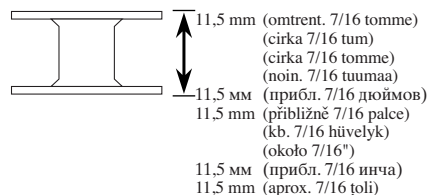
Používejte pouze přiložené cívky nebo cívky stejného typu.

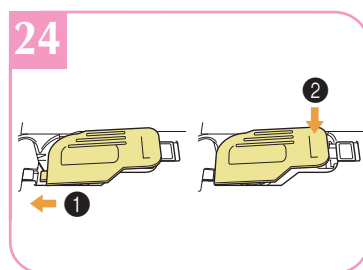
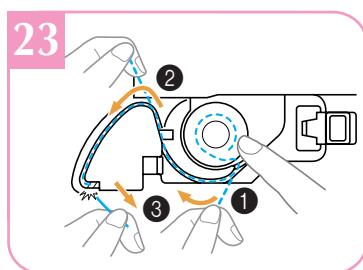
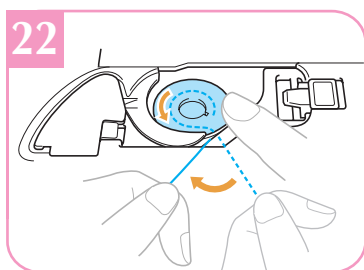
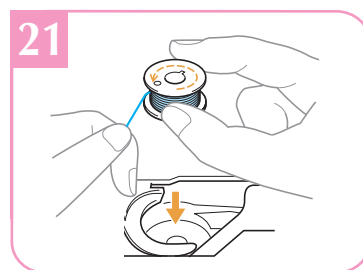
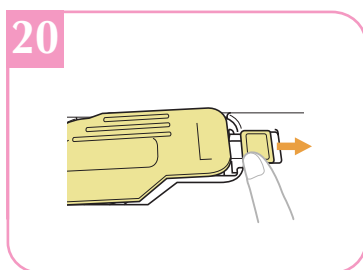
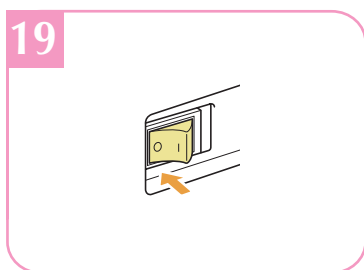
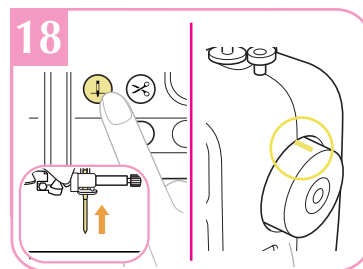
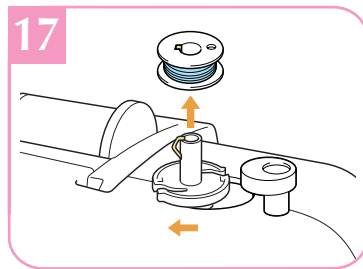
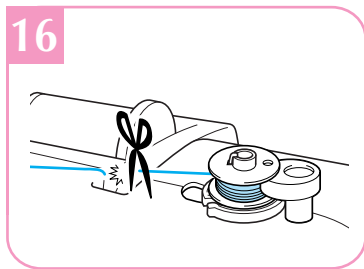
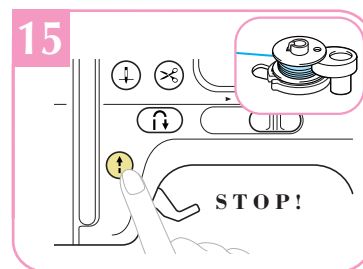
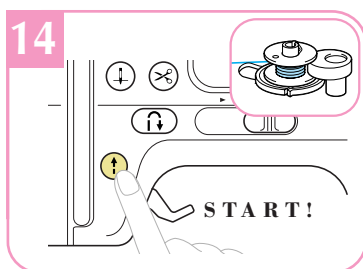
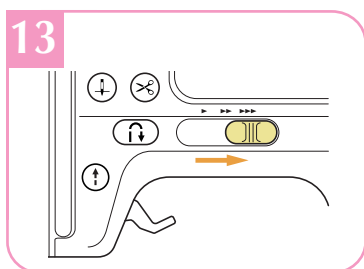
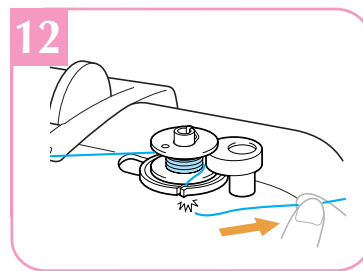
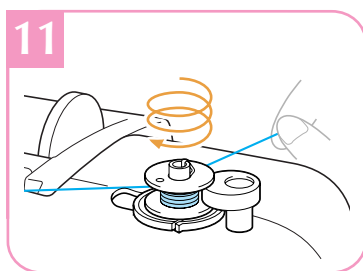
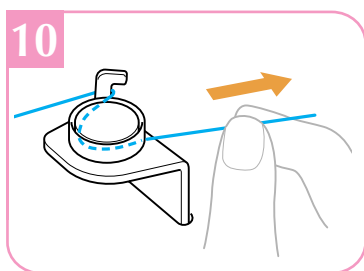
Kizárólag a melléklet orsót vagy azzal azonos típusú orsókat használjon!

Należy stosować tylko szpule dołączone do maszyny lub szpule tego samego typu.

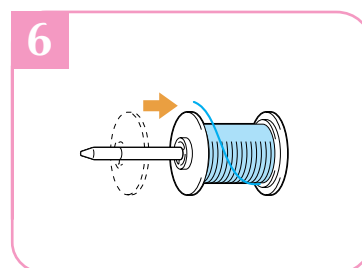
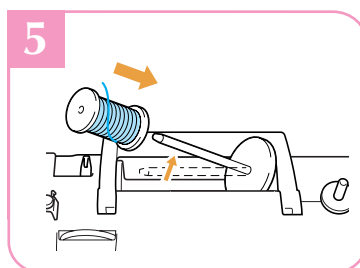
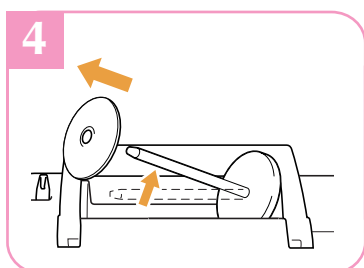
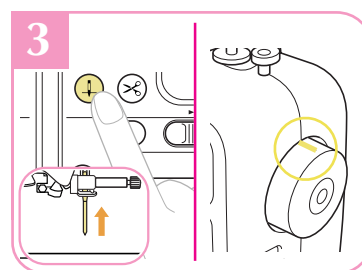
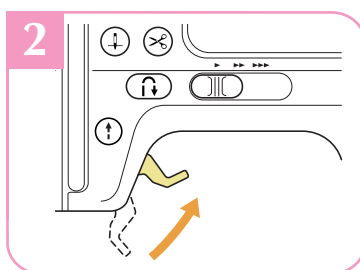
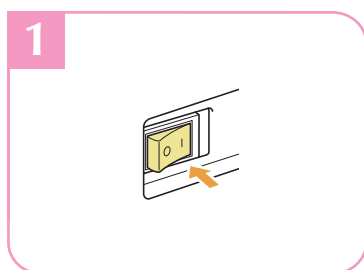
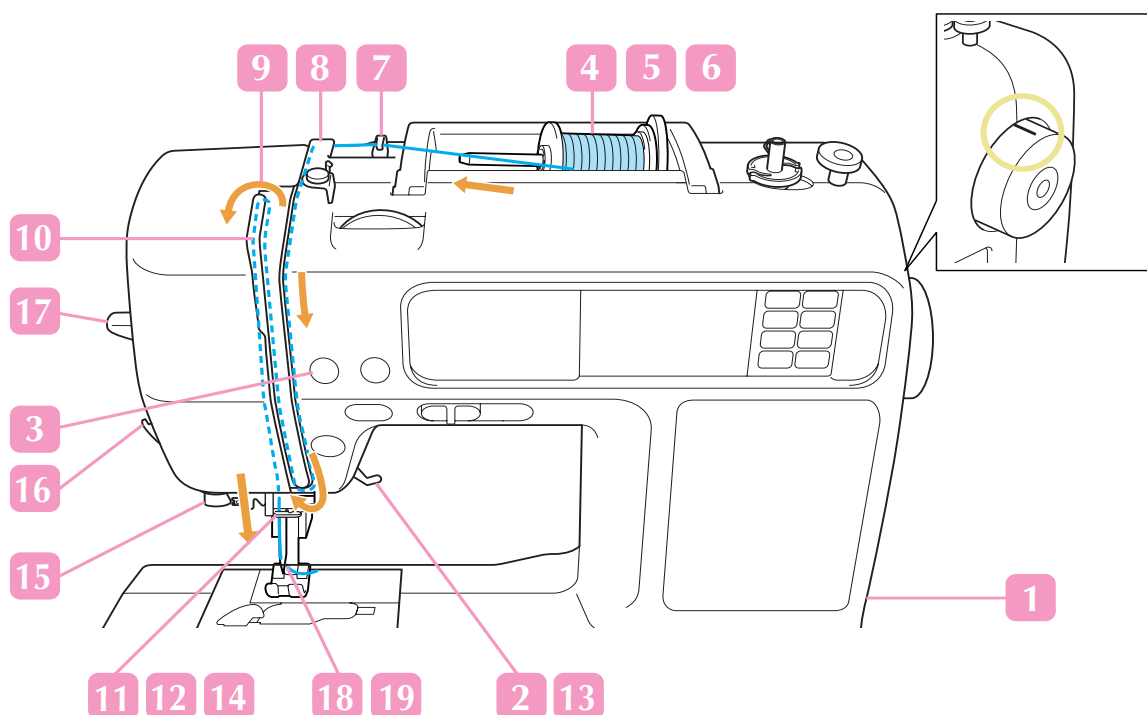
Използвайте само приложеното калерче или калерчета от същия вид.

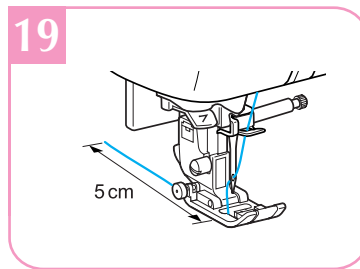
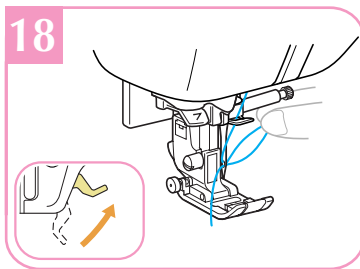
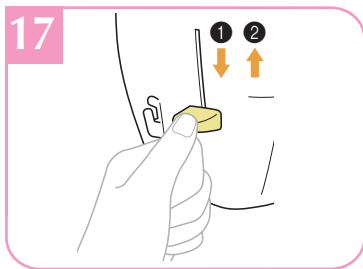
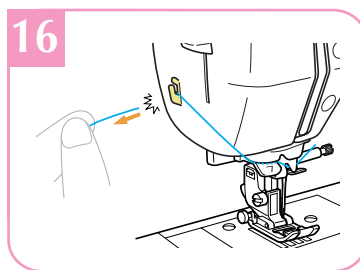
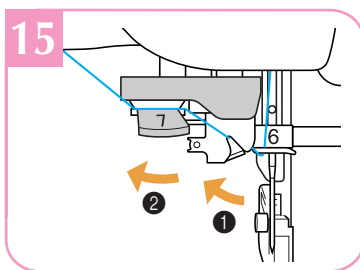
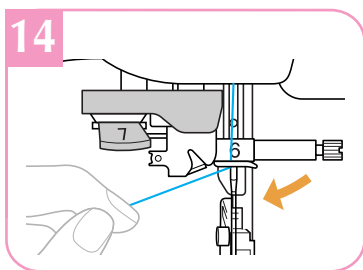
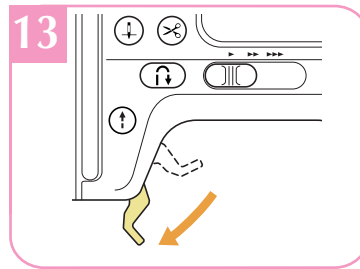
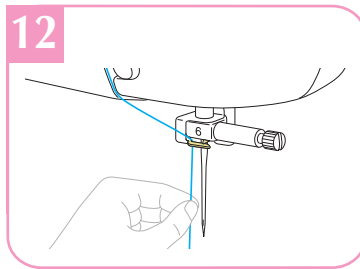
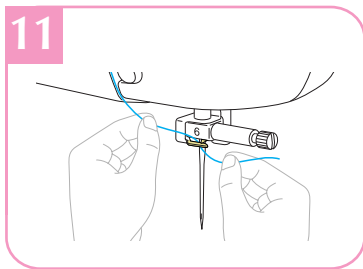
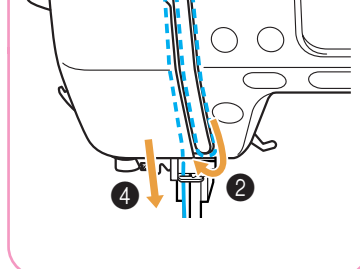
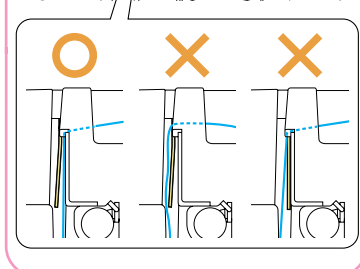
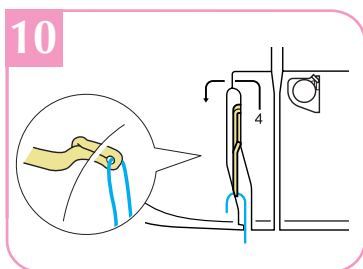
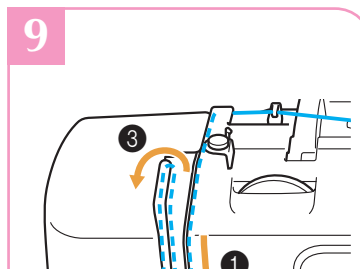
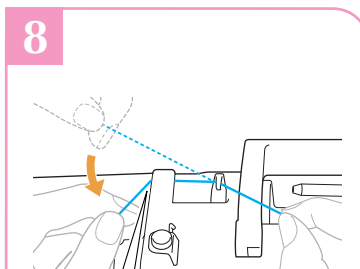
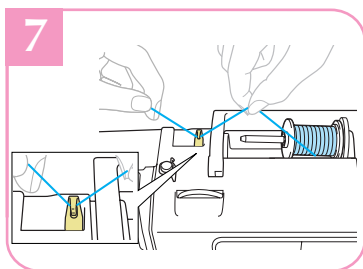
Folositi numai suveica inclusa sau suveici de același tip.





Treing av övertråd
 Trä övertråden
 Trådning af övertråd
 Ylälangan langoittaminen
 Заправка верхней нити
 Zavedení horní nitě
 Felső befűzés
 Nawlekanie u góry
 Вдяване отгоре
 Firul superior





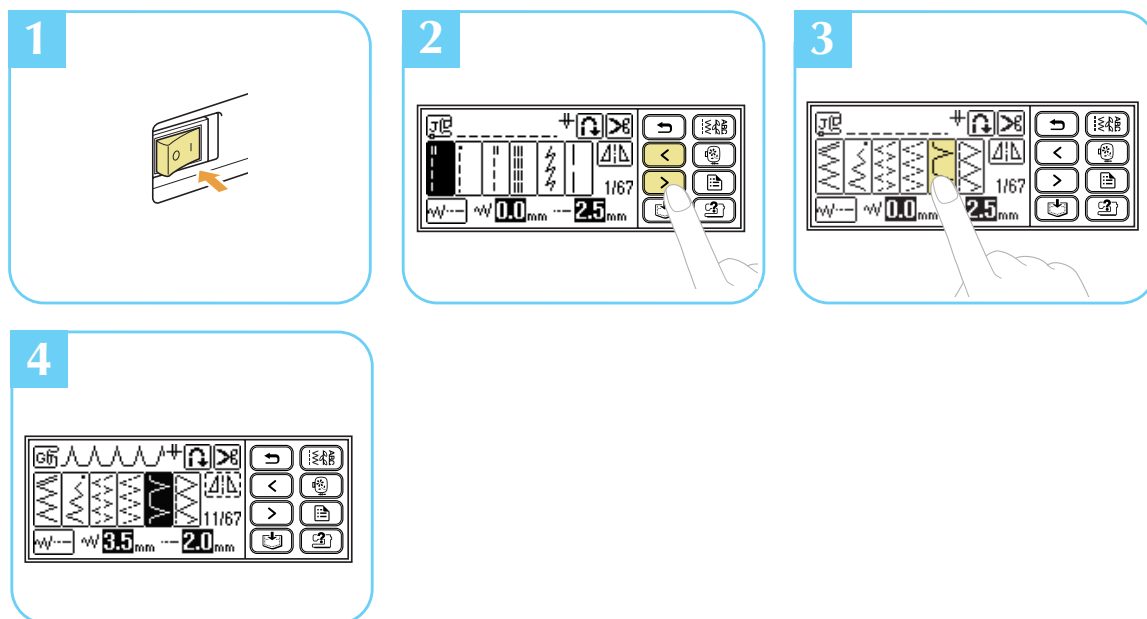
ABC
42
MM



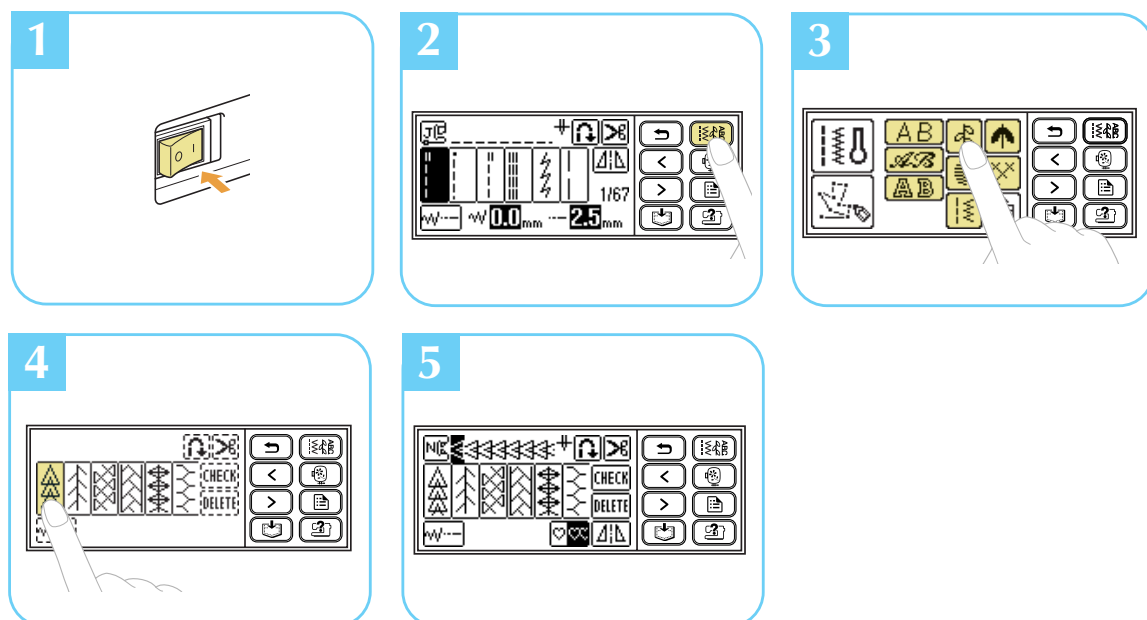
Velge stingmönstre
Välja sömmönster
Valg af stingtyper
Ommelkuvioiden valinta
Выбор строчки
Volba tvarů stehu
Az öltésminták kiválasztása
Wybór ściegu
Избирание на шаблони на шев
Selectarea modelelor de coasere



- ◆ Brukssting ◆ Nyttosömmar ◆ Nyttesømme ◆ Hyötyompeleet ◆ Основные строчки
- ◆ Praktické stehy ◆ Praktikus öltések ◆ Ściegi użytkowe ◆ Помощни шевове ◆ Cusături utilitare



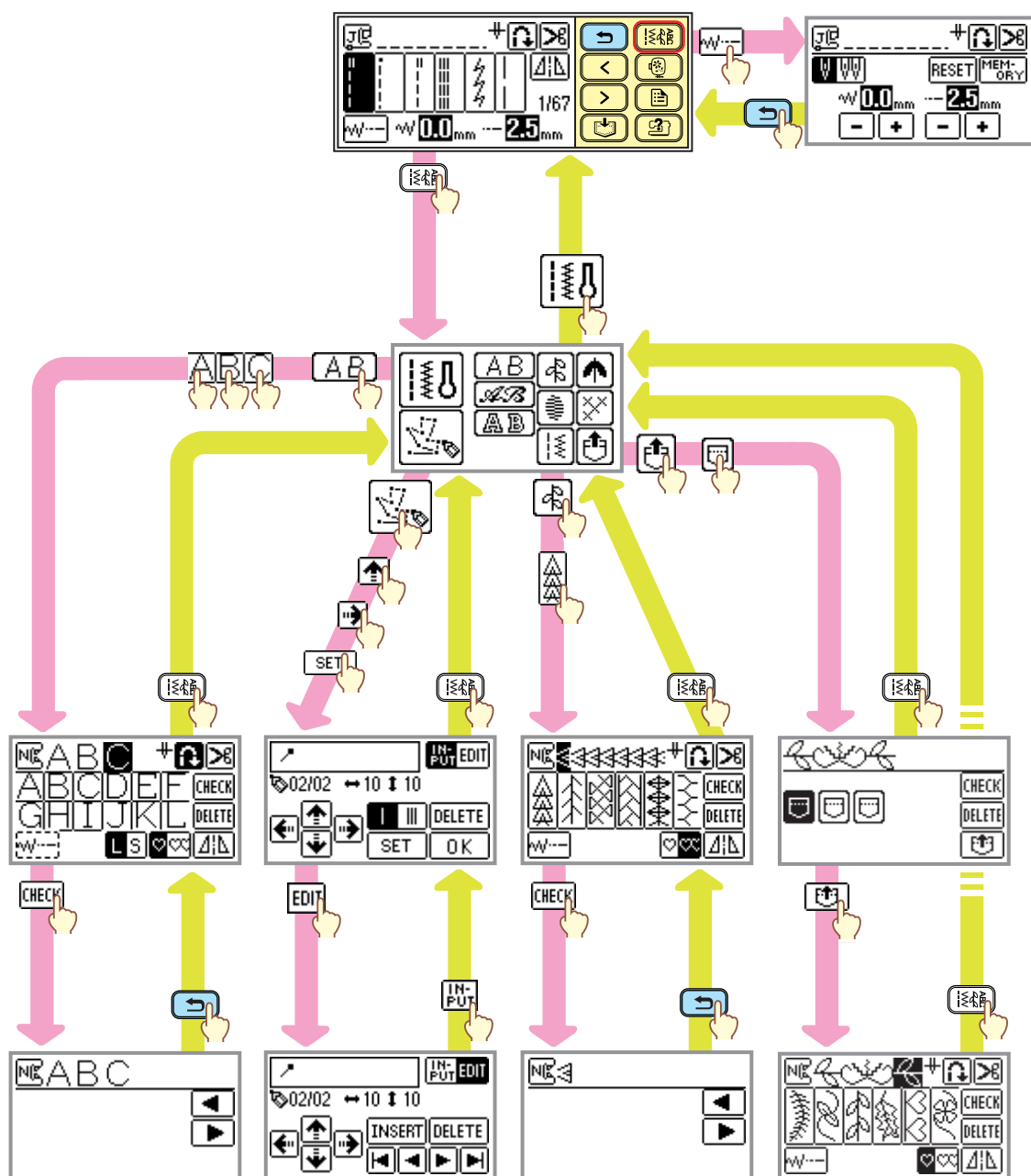
- ◆ Andre sting ◆ Andra sömmar ◆ Andre stingtyper ◆ Muut ompeleet ◆ Другие виды строчек
- ◆ Ostatní stehy ◆ Egyéb öltések ◆ Inne ściegi ◆ Други шевове ◆ Alte cusături



LCD Flytdiagram
LCD -kulkukaavio
Vývojový diagram LCD
LCD блок-схема

LCD-flödesdiagram
Схема выбора функции на жидкокристаллическом дисплее
LCD folyamatábra
Schemă LCD

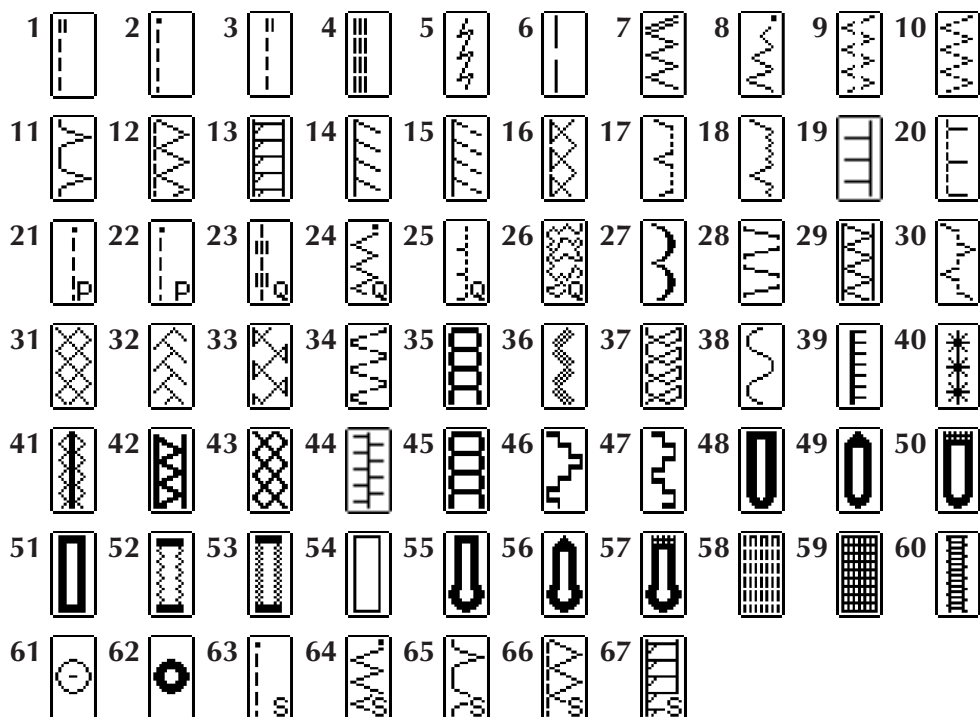
LCD-displayoversigt
Schemat przepływów ekranu LCD



Oversikt över symönstre
Översikt över sömmönster
Oversigt over stingtyper
Ommelkuviot
Виды строчек
Přehled tvarů stehu
Az öltésminták összefoglalása
Ogólne omówienie ściegów
Кратко изложение на шаблоните на шев
Sumarul modelelor de coasere



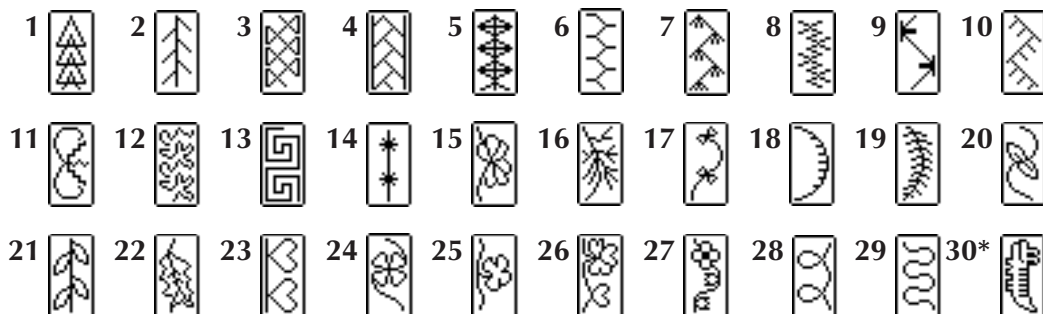
◆ Brukssting ◆ Nyttosömmar ◆ Nyttesømme ◆ Hyötyompeleet ◆ Основные строчки
◆ Praktické stehy ◆ Praktikus öltések ◆ Ściegi użytkowe ◆ Помощи шевове ◆ Cusături utilitare



◆ Andre sting ◆ Andra sömmar ◆ Andre stingtyper ◆ Muut ompeleet ◆ Другие виды строчек
◆ Ostatní stehy ◆ Egyéb öltések ◆ Inne ściegi ◆ Други шевове ◆ Alte cusături



■ Dekorasjonssting ■ Dekorativa sömmar ■ Dekorationsssømme ■ Koristeompeleet
■ Декоративные строчки ■ Ozdobné stehy ■ Dekorativ öltések ■ Ściegi dekoracyjne
■ Декоративни шевове ■ Cusături decorative



* Mønster for å foreta justeringer
* Kuvio ompeleiden säätöä varten
* Beigazításhoz szolgáló minta
* Model pentru realizarea ajustărilor

* Mönster för att göra justering
* Калибровочная строчка
* Wzór wybierany w celu zmiany ustawień

* Mønster til at foretage justeringer
* Vzory pro provedení nastavení
* Шаблон за нанасяне на корекция

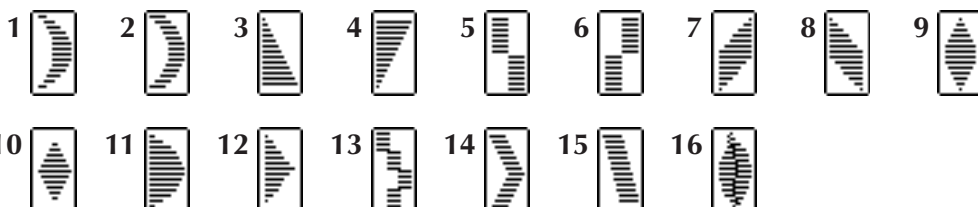


■ Satinsting
■ Атласные строчки
■ Сатенени шевове

■ Plattsömmar
■ Saténové stehy
■ Cusături pentru satin

■ Satinsting
■ Gobelinöltések

■ Laakaompeleet
■ Ściegi atłaskowe



■ Korsksting
■ Крестовидные строчки
■ Кръстосани шевове

■ Korskstyg
■ Křížové stehy
■ Cusături încrucișate

■ Korsksting
■ Keresztöltések

■ Ristipistot
■ Ściegi krzyżykowe



■ Dekorasionssatinsting
■ Koristelaakaompeleet
■ Dekoratív gobelinöltések
■ Cusături decorative pentru satin

■ Dekorativa plattsömmar
■ Декоративные атласные строчки
■ Dekoracyjne ściegi atłaskowe

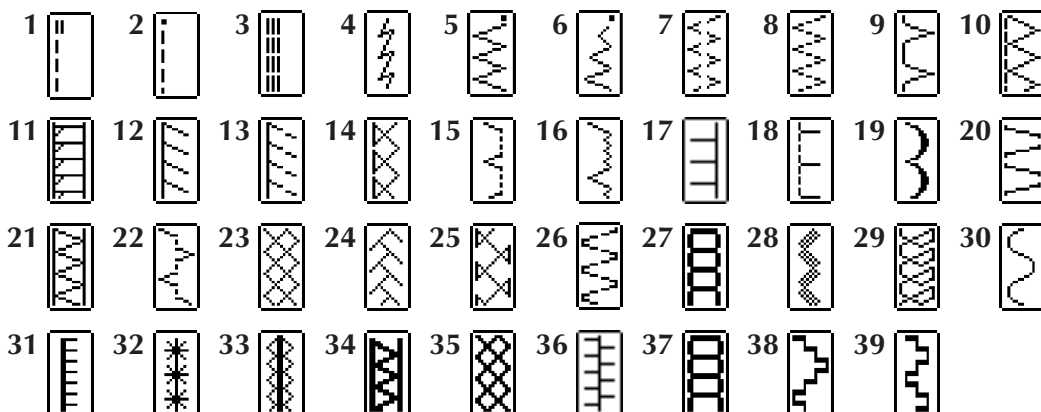
■ Dekorationssatinsting
■ Ozdobné saténové stehy
■ Декоративни сатенени шевове



■ Kombinerte brukssting
■ Yhdistetyt hyötyompeleet
■ Kombinált praktikus öltések
■ Cusături utilitare combinate

■ Kombinerade nyttösömmar
■ Комбинированные простые строчки
■ Połączone ściegi użytkowe

■ Nyttøsømme kan kombineres
■ Kombinované praktické stehy
■ Комбинирані допоміжні шевове



Oversikt over symønstre

Oversigt over stingtyper

Виды строчек

Az öltésminták összefoglalása

Кратко изложение на шаблоните на шев

Översikt över sömmönster

Ommelkuviot

Přehled tvarů stehu

Ogólne omówienie ściegów

Sumarul modelelor de coasere

◆ Tegnsting

◆ Kirjainompeleet

◆ Karakteröltések

◆ Cusături caractere

◆ Teckensnittssömmar

◆ Символьные строчки

◆ Ściegi znaków

◆ Bogstaver og tal

◆ Stehy pro písmena

◆ Шевове за цифри и букви



- Gotisk font
- Gothic -fontti
- Gót betűkészlet
- Caractere gotice

- Teckensnittet Gothic
- Готический шрифт
- Czcionka gotycka

- Gotisk font
- Gotické písmo
- Готически шрифт

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
 TUVWXYZ
 0123456789
 &?!- _ () ' . ,
 Ä Å Æ Ñ Ö Ø Ç Û ß



- Script font
- Script -fontti
- Kézírásos betűkészlet
- Caractere scris de mână

- Teckensnittet Script
- Рукописный шрифт
- Czcionka pisma ręcznego

- Håndskrift
- Kurzíva
- Ръкописен шрифт

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
 TUVWXYZ
 0123456789
 &?!- _ () ' . ,
 Ä Å Æ Ñ Ö Ø Ç Û ß



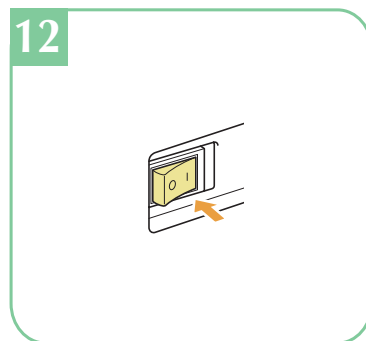
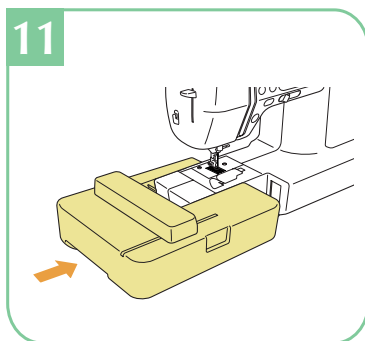
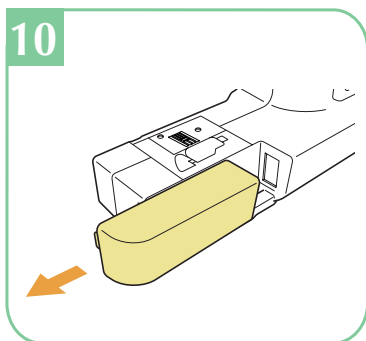
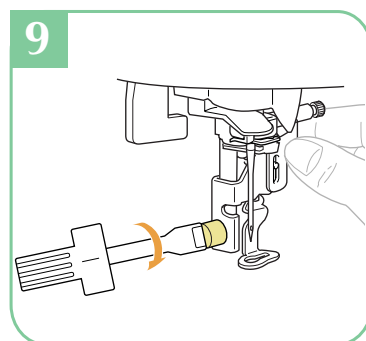
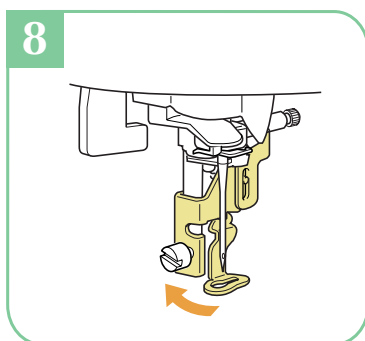
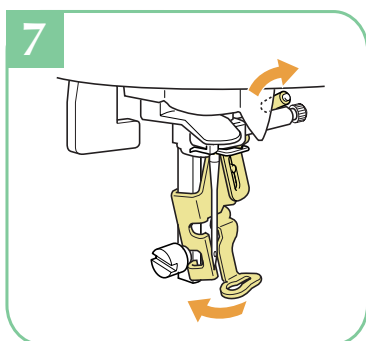
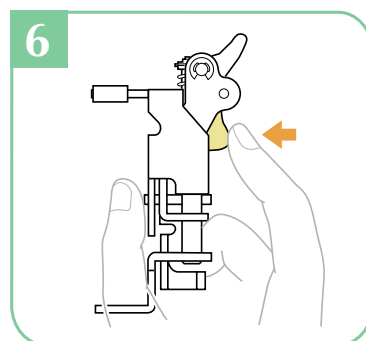
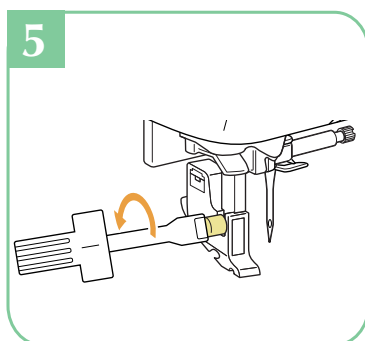
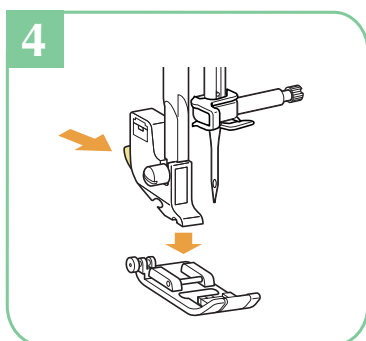
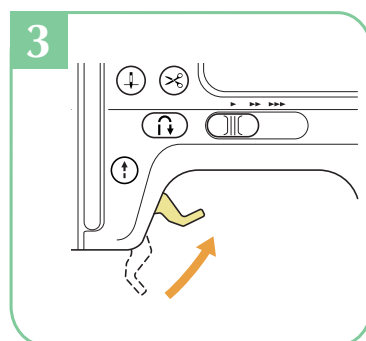
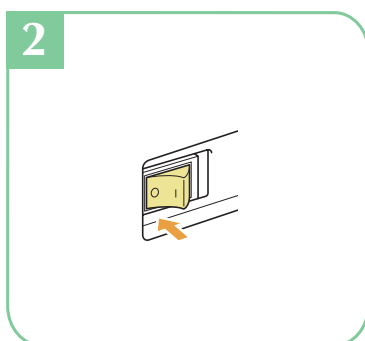
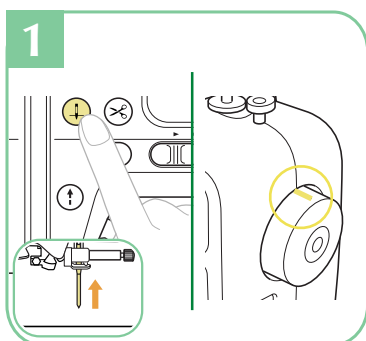
- Konturstil
- Ääriviiva -fontti
- Körvonalstílus
- Stil cu margine exterioară

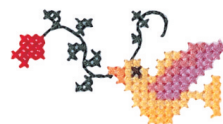
- Konturstil
- Контурный шрифт
- Styl konturowy

- Konturbogstaver
- Obrysový styl
- Контурен стил

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
 TUVWXYZ
 0123456789
 &?!- _ () ' . ,
 Ä Å Æ Ñ Ö Ø Ç Û ß

Forberedelse til brodering
 Förbereda brodymaskinen
 Klargøring til broderi
 Kirjontaan valmistautuminen
 Подготовка к вышиванию
 Příprava k vyšívání
 Hímzési előkészületek
 Przygotowanie do haftowania
 Подготовка за бродиране
 Pregătirea pentru brodare

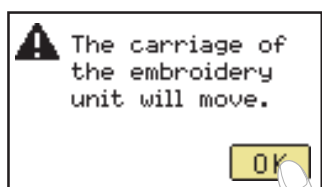




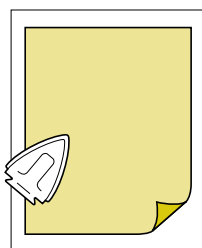
Forberedelse til brodering
Klargøring til broderi
Подготовка к вышиванию
Hímzési előkészületek
Подготовка за бродирание

Förbereda brodyrmaskinen
Kirjontaan valmistautuminen
Příprava k vyšívání
Przygotowanie do haftowania
Pregătirea pentru brodare

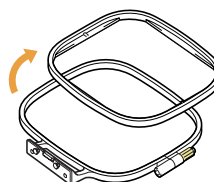
13



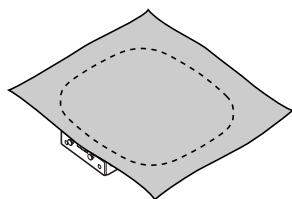
14



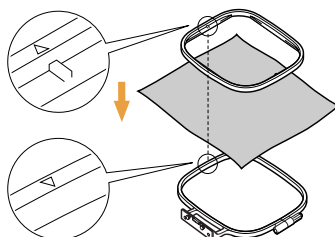
15



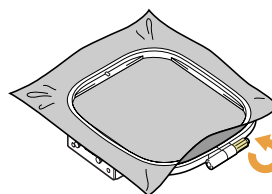
16



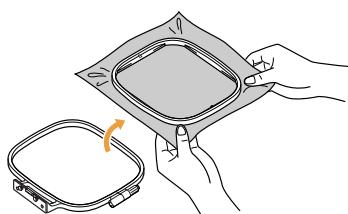
17



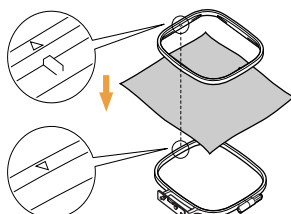
18



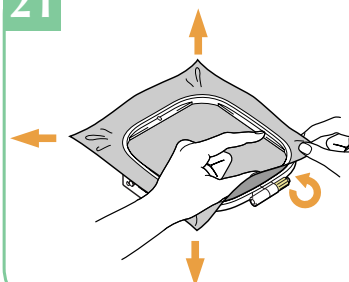
19



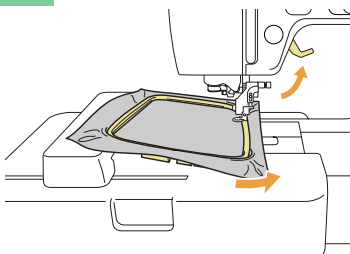
20



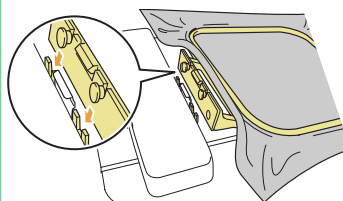
21



22



23

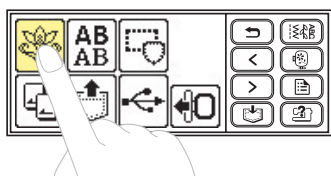


Valg av broderimønstre
 Välja broderimönster
 Valg af broderimønstre
 Kirjottavan kuvion valinta
 Выбор рисунков вышивания
 Volba vzorů vyšívání
 A hímzésminták kiválasztása
 Wybór haftu
 Избор на шаблони за бродерия
 Selectarea modelelor de brodare

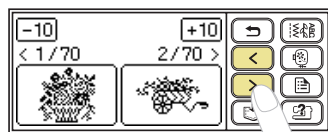


- ◆ Velge innebygde mønstre
- ◆ Välja inbyggda mönster
- ◆ Valg af indbyggede mønstre
- ◆ Sisäänrakennettujen kuvioiden valinta
- ◆ Выбор встроенных рисунков
- ◆ Volba zabudovaných vzorů
- ◆ Az előre tárolt minták kiválasztása
- ◆ Wybór zaprogramowanego wzoru
- ◆ Избирание на вградените шаблони
- ◆ Selectarea modelelor încorporate

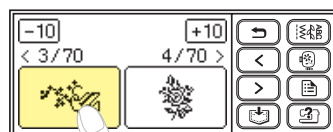
1



2



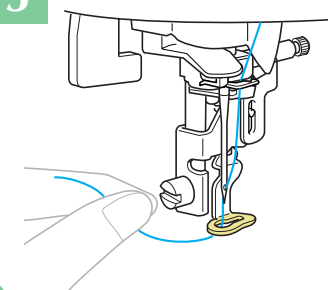
3



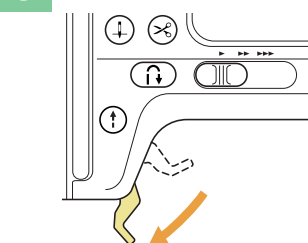
4



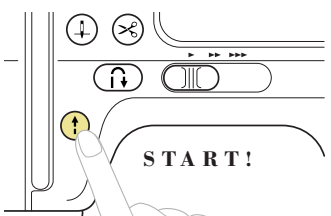
5



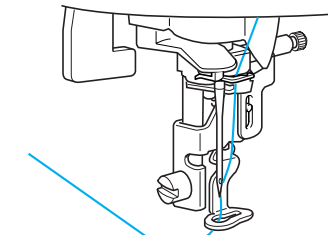
6



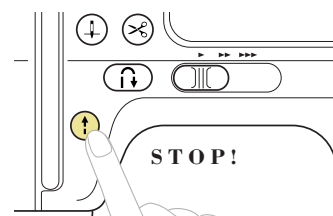
7



8

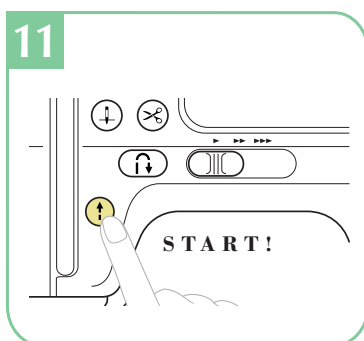
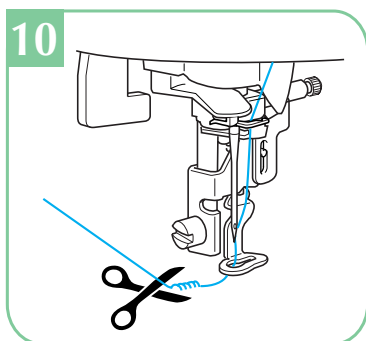


9

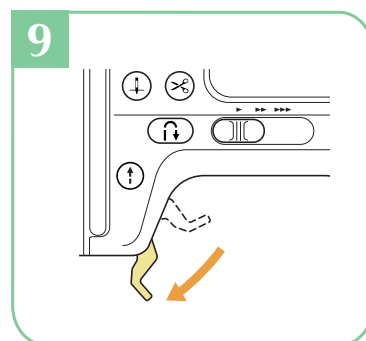
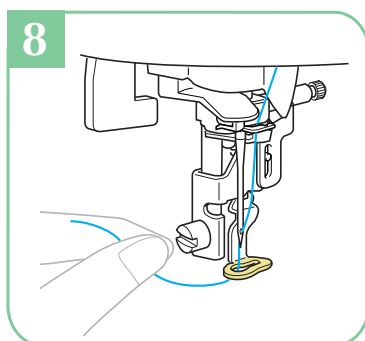
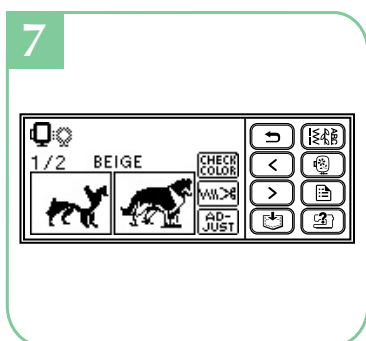
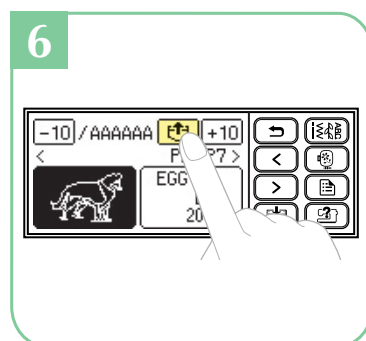
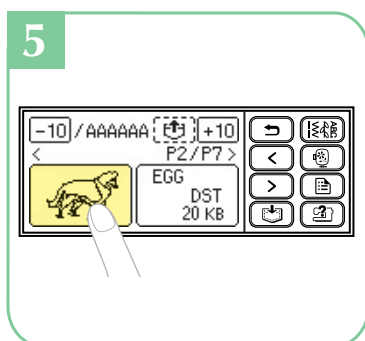
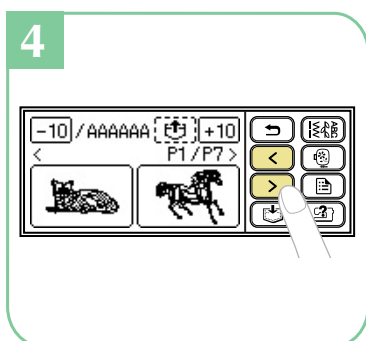
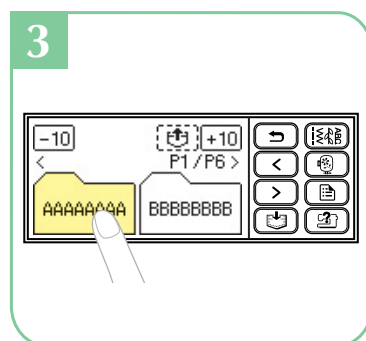
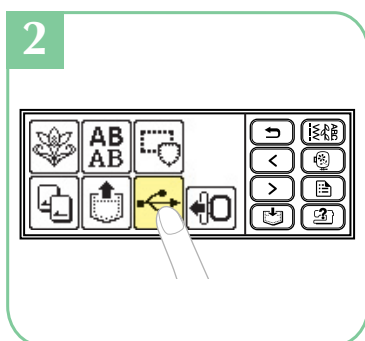
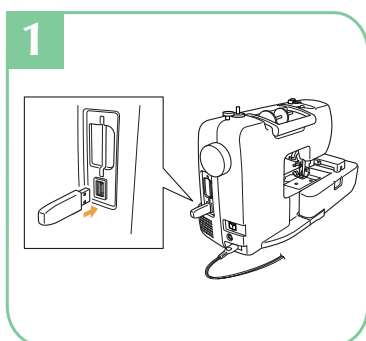


Valg av broderimønstre
Valg af broderimønstre
Выбор рисунков вышивания
A hímzésminták kiválasztása
Избор на шаблони за бродерия

Välja broderimönster
Kirjottavan kuvion valinta
Volba vzorů vyšívání
Wybór haftu
Selectarea modelelor de brodare

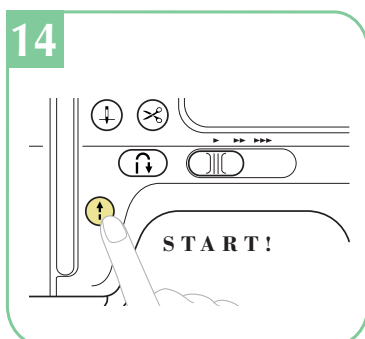
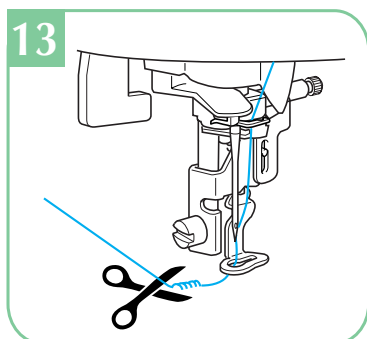
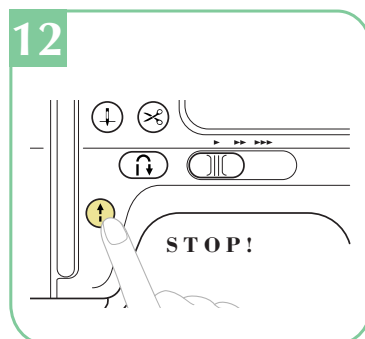
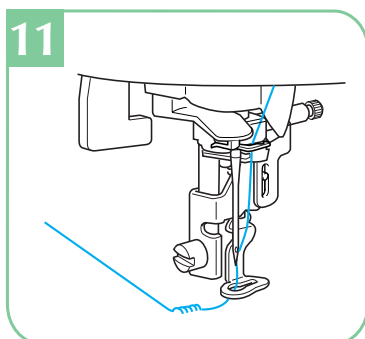


- ◆ Hente mønstre fra en USB-flashenhet (USB-flashminne)
- ◆ Hämta mönster från en USB-flashdrive (USB-flashminne)
- ◆ Hentning af mønstre fra et USB-flashdrev (USB-flashhukommelse)
- ◆ Kuvioiden hakeminen USB-muistitikulta (Flash-muistista)
- ◆ Извлечение рисунков из USB флэш устройства (USB флэш памяти)
- ◆ Získání vzorů z USB flash disku (USB paměti)
- ◆ Az USB flash meghajtóra (USB flash memory) mentett minták megnyitása
- ◆ Pozyskiwanie wzoru z dysku USB (pamięci USB)
- ◆ Възпроизвеждане на шаблони от USB флаш устройство (USB флаш памет)
- ◆ Extragerea modelelor de pe un drive USB (memorie externă USB)



Valg av broderimønstre
Valg af broderimønstre
Выбор рисунков вышивания
A hímzésminták kiválasztása
Избор на шаблони за бродерия

Välja broderimönster
Kirjottavan kuvion valinta
Volba vzorů vyšívání
Wybór haftu
Selectarea modelelor de brodare

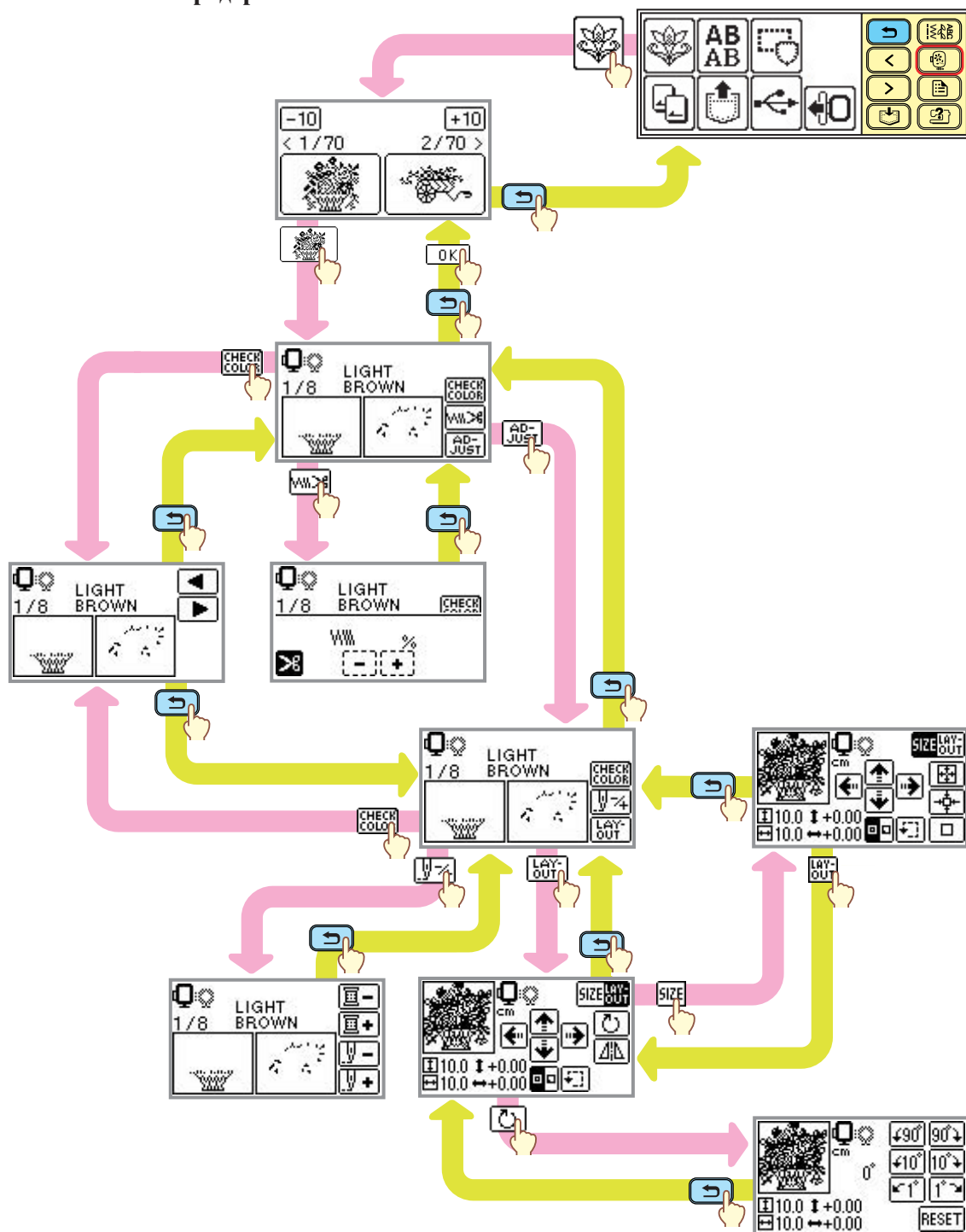


LCD Flytdiagram
LCD -kulkukaavio
Vývojový diagram LCD
LCD блок-схема

LCD-flödesdiagram
Схема выбора функции на жидкокристаллическом дисплее
LCD folyamatábra
Schéma LCD

LCD-displayoversigt
Схема выбора функции на жидкокристаллическом дисплее
Schemat przepływów ekranu LCD

- ◆ Rammer
- ◆ Broderimönster
- ◆ Broderimönstre
- ◆ Kirjontakuviot
- ◆ Рисунки вышивания
- ◆ Vzory pro vyšívání
- ◆ Hímzésminták
- ◆ Hafty
- ◆ Шаблоны за бродерия
- ◆ Modele de broderie





Valg av broderimønstre
Valg af broderimønstre
Выбор рисунков вышивания
A hímzésminták kiválasztása
Избор на шаблони за бродерия

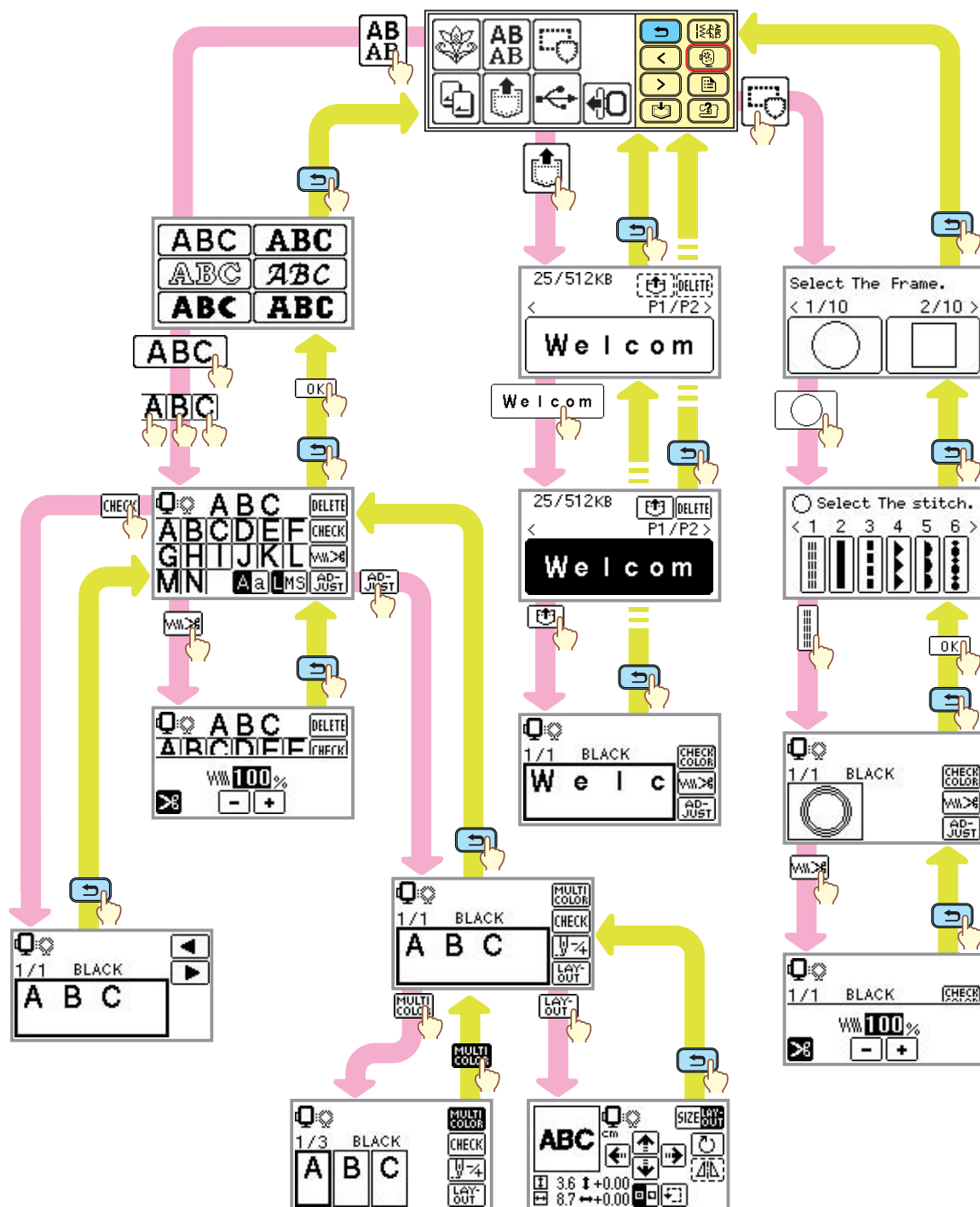
Välja broderimönster
Kijrjottavan kuvion valinta
Volba vzorů vyšívání
Wybór haftu
Selectarea modelelor de brodare

- ◆ Andre mønstre
- ◆ Другие рисунки
- ◆ Други шаблони

- ◆ Andra mönster
- ◆ Ostatní vzory
- ◆ Alte modele

- ◆ Andre mönstre
- ◆ Egyéb minták

- ◆ Muut kuviot
- ◆ Inne wzory





AB
AB

ABC

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S
 T U V W X Y Z
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s
 t u v w x y z
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
 & ? ! - _ () ' . , /
 Ä Å Æ Æ Ñ Ñ Ö Ø Ç Ü
 ä å æ æ ñ ñ ö ø ÷ ç ü ù ß

ABC

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S
 T U V W X Y Z
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s
 t u v w x y z
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
 & ? ! - _ () ' . , /
 Ä Å Æ Æ Ñ Ñ Ö Ø Ç Ü
 ä å æ æ ñ ñ ö ø ÷ ç ü ù ß

ABC

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S
 T U V W X Y Z
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s
 t u v w x y z
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
 & ? ! - _ () ' . , /
 Ä Å Æ Æ Ñ Ñ Ö Ø Ç Ü
 ä å æ æ ñ ñ ö ø ÷ ç ü ù ß

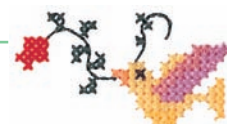


ABC



Alfanumeriske tegnmønstre
 Bogstaver og tal
 Шрифты для вышивания алфавита
 Alfnumerikus karakterek mintái
 Шаблоны с буквено-цифрови знаци

Alfanumeriska teckenmönster
 Aakkosnumeeriset kuviot
 Vzory alfanumerických znaků
 Wzory znaków alfanumerycznych
 Modele de caractere alfanumerice



ABC

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S
 T U V W X Y Z
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s
 t u v w x y z
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
 & ? ! - _ () ' . , /
 Ä Å Â Æ Ñ Ö Ø Ç Ü
 ä å â ã ä æ ë è é ê ñ ö ò ø ì ç ü ù ß

ABC

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S
 T U V W X Y Z
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s
 t u v w x y z
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
 & ? ! - _ () ' . , /
 Ä Å Â Æ Ñ Ö Ø Ç Ü
 ä å â ã ä æ ë è é ê ñ ö ò ø ì ç ü ù ß

ABC

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S
 T U V W X Y Z
 a b c d e f g h i j k l m n o p q r s
 t u v w x y z
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
 & ? ! - _ () ' . , /
 Ä Å Â Æ Ñ Ö Ø Ç Ü
 ä å â ã ä æ ë è é ê ñ ö ò ø ì ç ü ù ß

Rammer
Rammönster
Rammer
Kehyskuviot
Рисунки оформления
Vzory orámování
Keretminták
Wzory ramek
Шаблони за рамка
Modele de cadru

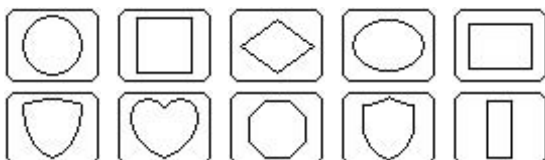


■ Rammefasonger
■ Формы пальцев
■ Форми за рамка

■ Ramformer
■ Orámované tvary
■ Forme de cadru

■ Rammeformer
■ Keretformák

■ Kehysmuodot
■ Ramki



■ Sømmer
■ Строчки
■ Шёвове

■ Stygn
■ Stehy
■ Cusături

■ Sømme
■ Öltések

■ Ompeleet
■ Ściegi



■ Eksempel på virkelig størrelse
■ Esimerkki luonnollisessa koossa
■ Mintadarab tényleges mérete
■ Eşantion la dimensiunea reală

■ Exempel på verklig storlek
■ Образец в реальном размере
■ Przykład w rzeczywistych rozmiarach

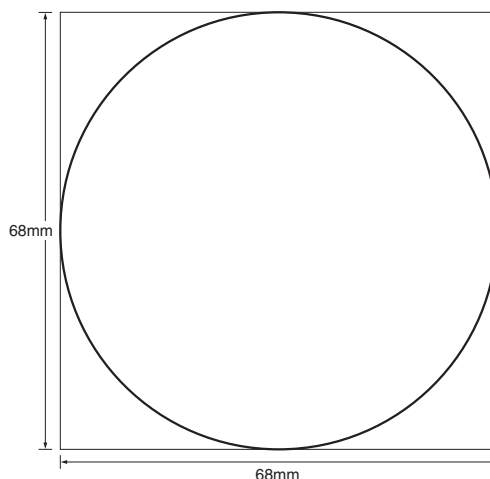
■ Eksempel på faktisk størrelse
■ Vzorok ve skutečné velikosti
■ Модел в действительни размери

Eksempel som kombinerer  og  / Exempel som kombinerar  och  / Eksempel, som kombinerer  og  /

Esimerkki, jossa yhdistetty  ja  / Комбинирование образца  и  / Vzorok kombinující  a  /

 -t és  -t kombináló mintadarab / Przykładowe połączenie  i  / Модел комбиниращ  и  /

Combinarea eşantioanelor  și 



Broderimønster fargeendringstabell
 Tabell över färgbyte i broderimønster
 Farve forslag for broderimønster
 Kirjontakuvioiden värvivaihtotaulukko
 Таблица смены цветов нитей для рисунка вышивания
 Tabulka pro změnu barev vzorů vyšívání
 A hímzés minta színének megváltoztatását ismertető táblázat
 Tabela zmiany kolorów haftów
 Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродерия
 Tabel de schimbare a culorii modelului de brodat



No.1 25 min

1	(255)
2	(463)
3	(444)
4	(155)
5	(024)
6	(224)
7	(334)
8	(485)

Rekkefølge for broderi
 Order till brodyrmaskinen
 Broderirækkefølge
 Kirjontajärjestys
 Порядок вышивки
 Pořadí vyšívání
 Hímzés sorrendje
 Kolejność haftowania
 Ред на бродирание
 Comanda de brodat

Tidsforbruk for brodering
 Tid som krävs för brodyrsömnad
 Tidsforbrug for brodering
 Kirjontaan kuluva aika
 Время вышивания
 Cas požadovaný pro vyšívání
 Hímzéshez szükséges idő
 Czas wymagany do wyhaftowania
 Необходимо време за бродирание
 Timp necesar pentru brodat

Broderitråd fargenummer
 Nummer på brodyrfärgtråd
 Farvenummer på broderitråd
 Kirjontalangan väri numero
 Номер цвета нити для вышивания
 Číslo barvy vyšívací nitě
 Hímzőfonal színének száma
 Numer koloru nici haftu
 Номер на цвета на конца за бродерия
 Numărul culorii firului de brodat

Broderistrækk
 Broderistørrelse
 Broderistørrelse
 Kirjontakuvion koko
 Размер вышивки
 Velikost vyšívání
 Hímzés mérete
 Wymiar haftu
 Размер на бродерията
 Dimensiunea broderiei

Broderitrådfarge
 Brodyrens trådfärg
 Farve på broderitråd
 Kirjontalangan väri
 Цвет нити для вышивания
 Barva vyšívací nitě
 Hímzőfonal színe
 Kolor nici haftu
 Цвет на конца за бродерия
 Culoarea firului broderiei

↓10.0cm ↔ 10.0cm

COUNTRY

No.6 6 min

1	(588)
2	(000)
3	(126)
4	(024)
5	(255)
6	(354)
7	(586)

↓3.4cm ↔ 8.1cm

COUNTRY

No.7 5 min

1	(476)
2	(126)
3	(024)
4	(122)

↓8.1cm ↔ 1.6cm

COUNTRY

No.8 23 min

1	(017)
2	(019)
3	(070)
4	(810)
5	(001)
6	(019)
7	(070)

↓9.4cm ↔ 9.4cm

COUNTRY

No.9 3 min

1	(019)
2	(017)
3	(070)

↓1.6cm ↔ 9.0cm

COUNTRY

No.2 10 min

1	(334)
2	(322)
3	(335)
4	(336)
5	(473)
6	(354)
7	(485)
8	(148)
9	(255)

↓4.8cm ↔ 9.4cm

COUNTRY

No.4 5 min

1	(024)
2	(152)
3	(444)
4	(473)
5	(623)

↓5.3cm ↔ 4.0cm

COUNTRY

No.5 21 min

1	(126)
2	(155)
3	(152)
4	(122)
5	(625)
6	(624)
7	(623)
8	(476)
9	(485)
10	(463)
11	(461)
12	(446)
13	(444)
14	(354)
15	(404)
16	(370)
17	(126)
18	(636)
19	(224)
20	(476)

↓9.4cm ↔ 7.6cm

COUNTRY

No.3 3 min

1	(149)
2	(370)
3	(334)
4	(133)
5	(624)
6	(322)
7	(717)
8	(485)

↓2.8cm ↔ 5.4cm

COUNTRY



No.10

6 min	
1	(001)
2	(810)
3	(017)
4	(019)
5	(070)

↓ 4.1cm ↔ 6.3cm



No.14

20 min	
1	(502)
2	(010)
3	(208)
4	(810)
5	(086)
6	(017)
7	(085)
8	(328)

↓ 9.6cm ↔ 6.7cm



No.18

2 min	
1	(124)

↓ 2.7cm ↔ 3.0cm



No.11

21 min	
1	(513)
2	(534)
3	(612)
4	(620)
5	(070)
6	(010)

↓ 9.6cm ↔ 8.6cm



No.15

4 min	
1	(534)
2	(800)
3	(307)
4	(030)

↓ 2.7cm ↔ 4.1cm



No.19

9 min	
1	(017)

↓ 5.9cm ↔ 8.3cm



No.12

17 min	
1	(502)
2	(612)
3	(070)
4	(010)
5	(007)

↓ 7.4cm ↔ 7.4cm



No.16

10 min	
1	(534)
2	(800)
3	(070)
4	(307)
5	(019)
6	(030)

↓ 8.9cm ↔ 9.0cm



No.20

8 min	
1	(126)

↓ 9.2cm ↔ 8.5cm

COUNTRY (COUNTRY)



No.13

9 min	
1	(502)
2	(010)
3	(208)

↓ 7.3cm ↔ 6.0cm



No.17

6 min	
1	(070)
2	(079)

↓ 6.9cm ↔ 6.3cm



No.21

6 min	
1	(126)

↓ 7.8cm ↔ 9.3cm

COUNTRY (COUNTRY)

ABC
WV



Broderimønster fargeendringstabell

Farve forslag for broderimønster

Таблица смены цветов нитей для рисунка вышивания

A hímzés minta színének megváltoztatását ismertető táblázat

Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродерия

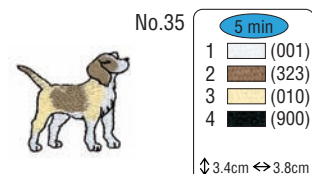
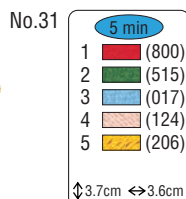
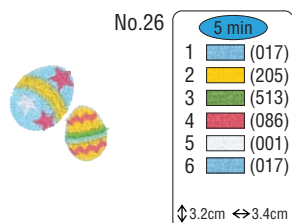
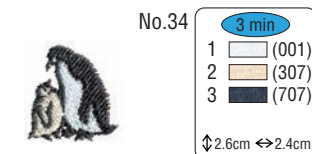
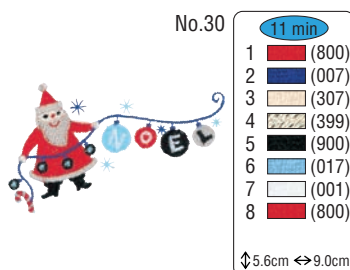
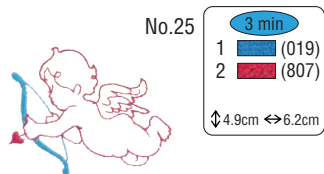
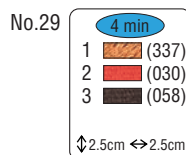
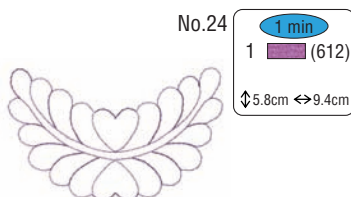
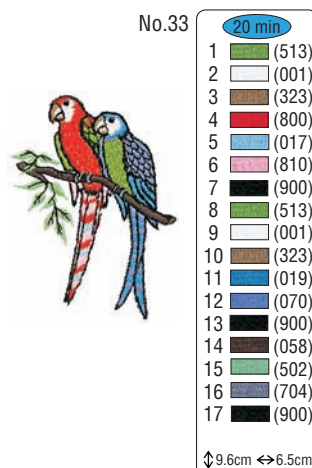
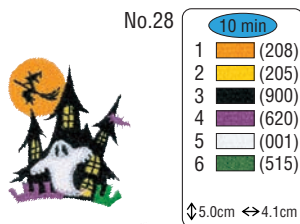
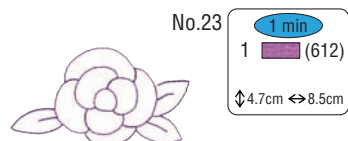
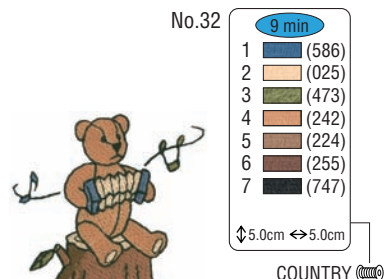
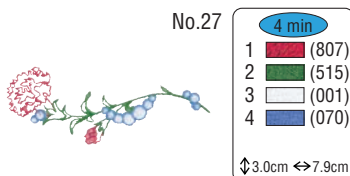
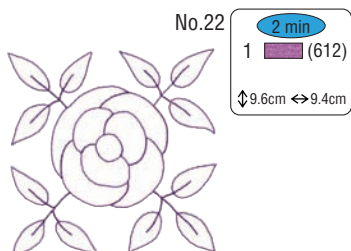
Tabell över färgbyte i broderimønster

Kirjontakuvioiden värvinvaihtotaulukko

Tabulka pro změnu barev vzorů vyšívání

Tabela zmiany kolorów haftów

Tabel de schimbare a culorii modelului de brodat





No.36

5 min	
1	(001)
2	(843)
3	(707)
4	(900)
↕ 4.0cm ↔ 2.7cm	



No.39

3 min	
1	(704)
↕ 2.3cm ↔ 3.0cm	



No.42

2 min	
1	(205)
2	(405)
3	(507)
4	(800)
5	(900)
↕ 2.4cm ↔ 5.8cm	



No.37

3 min	
1	(001)
2	(405)
3	(017)
4	(800)
↕ 3.2cm ↔ 3.3cm	



★ No.40

3 min	
1	(107)
2	(107)
3	(107)
4	(328)
↕ 4.9cm ↔ 4.8cm	



★ No.43

7 min	
1	(019)
2	(019)
3	(019)
4	(205)
5	(507)
6	(007)
7	(900)
↕ 5.6cm ↔ 5.7cm	



No.38

1 min	
1	(800)
2	(017)
3	(339)
↕ 1.6cm ↔ 2.5cm	



No.41

5 min	
1	(800)
2	(205)
3	(001)
4	(507)
5	(900)
↕ 2.4cm ↔ 5.7cm	



★ No.44

17 min	
1	(800)
2	(800)
3	(800)
4	(019)
5	(800)
6	(513)
7	(124)
8	(085)
9	(086)
↕ 6.2cm ↔ 6.2cm	

- ★ Se bruksanvisningen for symaskinen for nærmere detaljer om hvordan man applikerer.
- ★ Se symaskinens bruksanvisning för detaljer om hur man broderar applikationer.
- ★ Se for flere oplysning i bruganvisning, hvordan en applikation broderes.
- ★ Ompelukoneen ohjekirjasta löydät tarkempia applikointiohjeita.
- ★ Подробное описание вышивания аппликаций содержится в инструкции по эксплуатации швейной машины.
- ★ Podrobnosti o tom, jak vyšívát ozdoby najdete v uživatelské příručce.
- ★ Rátéték felhímezésének módjára vonatkozóan lásd a varrógép kezelői kézikönyvét.
- ★ Proszę skorzystać z podręcznika obsługi maszyny do szycia, aby uzyskać szczegółowe informacje o haftowaniu aplikacji.
- ★ Направете справка с ръководството за работа на шевната машина за подробности относно бродирането на апликации.
- ★ Consultați manualul de funcționare al mașinii de cusut pentru detalii despre modul de realizare a broderiilor aplicate.



Broderimønster fargeendringstabell

Farve forslag for broderimønster

Таблица смены цветов нитей для рисунка вышивания

A hímzés minta színének megváltoztatását ismertető táblázat

Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродерия

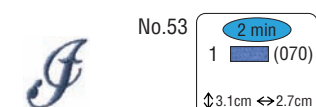
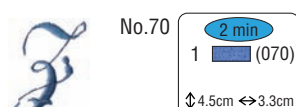
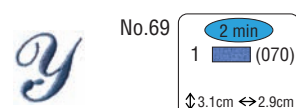
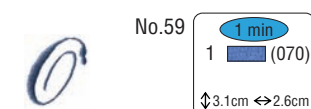
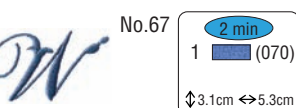
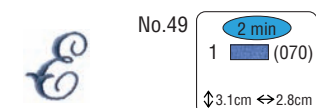
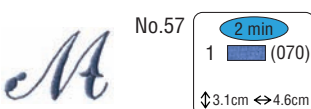
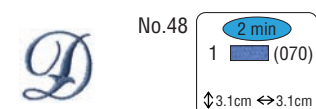
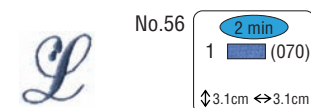
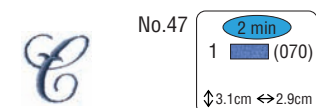
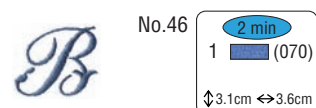
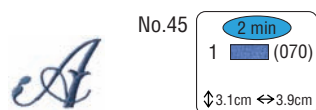
Tabell över färgbyte i broderimønster

Kirjontakuvioiden värvinvaihtotaulukko

Tabulka pro změnu barev vzorů vyšívání

























































Tabela zmiany kolorów haftów

Tabella de schimbare a culorii modelului de brodat



Trådfarge konverteringsoversikt
Konverteringsdiagram för trådfärg
Konverteringsskema for trådfarver
Lankavärien muuntotaulukko
Таблица соответствия цветов нитей
Tabulka převodu barevných nití
A színes fonalak konverziós táblázata
Tabela przeliczania kolorów ściegów
Таблица за смяна цвѣта на концѣ
Schema de înlocuire a culorii firului

























































	Color Name	Embroidery	Country	Madeira Polyneon	Madeira Rayon	Sulky Rayon	R.A. Polyester
1	Sort / Svart / Sort / Musta / Черный / Černá / Fekete / Czarny / Черен / Negru	 900	 100	1800	1000	1005	5596
2	Hvit / Vit / Hvid / Valkoinen / Белый / Bílá / Fehér / Biały / Бял / Alb	 001	 000	1801	1002	1001	5597
3	Röd / Röd / Rod / Punainen / Красный / Červená / Piros / Czerwony / Червен / Roșu	 800	 149	1637	1037	1037	5678
4	Lyserröd / Rosa / Lys rosa / Pinkki / Розовый / Růžová / Rózsaszín / Różowy / Розов / Roz	 085	 155	1921	1108	1224	5523
5	Dyprosa / Mättad rosa / Mörk fuchsia / Pink / Tumma fuchsia punainen / Темно-розовый / Tmavě růžová / Mélyrózsaszín / Ciemnoróżowy / Наситено тъмнорозов / Roz închis	 086	 024	1721	1117	1154	9168
6	Hudfarge / Hudrosa / Meget lys rosa / Ihon värinen / Светло-розовый / Masově růžová / Testszín / Różowy cielisty / Телесно розов / Roz viu	 124	 152	1915	1015	1064	5677
7	Mörk fuchsia / Mörk fuchsia / Pink / Tumma fuchsia punainen / Цвет темной Фуксии / Tmavá fuchsie / Sötétfuchsia / Ciemna fukcja / Тъмнофуксиамен / Fucsia închis	 107	 126	1984	1383	1533	5804
8	Sinober rød / Cinnober / Mørk orange / Sinooperinpunainen / Багряный / Rumėika / Cinnober / Cynobrowy / Ярководервен / Roșu aprins	 030	 148	1779	1179	1184	9023
9	Karmín / Karminröd / Mørk pink / Karminin punainen / Карминный / Karminová / Kármín / Karminowy / Кармин / Carmin	 807	 158	1986	1081	1511	5561
10	Konge purpur / Kungspurpur / Meget mørk lilla / Tumma purpura / Яркий Пурпурный / Královský nach / Kírályi bíbor / Fioletowy / Кралски пурпур / Purpuriu regal	 869	 636	1788	1188	1192	5681
11	Magenta / Magenta / Mørk lilla / Magenta / Фуксия / Fuchsinová / Magenta / Kolor fukcji / Magenta / Purpuriu	 620	 625	1710	1319	1191	5592
12	Lakse farget / Laxrosa / Orange / Syvä oranssi / Lohenpunainen / Оранжево-розовый / Lososově růžová / Lazacrózsaszín / Lososioowy / Розово-оранжев / Roz somon	 079	 122	1816	1317	1225	5773
13	Ravbrød / Ambraröd / Rødbrun / Meripihka / Янтарно-красный / Jantarová červen / Borostyánvörös / Bursztynowy / Кехлибареночервен / Roșu ambră	 333	 212	1942	1341	1119	5591
14	Sitrongul / Citrongul / Neongul / Sitruunan keltainen / Лимоново-желтый / Citronově žlutá / Citromsárga / Cytrynowy / Лимоненожълт / Galben lămâie	 202	 342	1623	1023	1067	5625
15	Gul / Gul / Gul / Keltainen / Желтый / Žlutá / Sárga / Żółty / Жълт / Galben	 205	 043	1980	1068	1187	5860
16	Høstgull / Skördegul / Varm gul / Kirkas kultainen / Желто-золотистый / Slámově zlatá / Aranyló búza / Żółty / Златистожълт / Galben pai	 206	 334	1971	1024	1124	5770
17	Orange / Orange / Lys orange / Oranssi / Оранжевый / Oranažová / Narancs / Oranž / Оранжев / Portocaliu	 208	 335	1951	1137	1024	5694
18	Gresskar / Pumpa / Mørk orange / Kurpitsa / Тыквенный / Tykev / Sütőtök / Dyniowy / Тиква / Culoarea dovleacului	 126	 322	1952	1155	1065	5630
19	Tangerin / Mandarin / Orange / Syvä oranssi / Мандариновый / Mandarin / Mandarin / Pomarańczowy (mandarynkowy) / Мандарина / Mandarină	 209	 336	1965	1078	1078	5518
20	Krembrun / Gräddbrun / Lys gul / Kermänvaalea / Кремовый / Krémově hnědá / Krémbarba / Brązowy kremowy / Кремавокафяв / Cafeniu	 010	 331	1866	1022	1061	5761
21	Kremgul / Gräddgul / Gylden gul / Kermänkeltainen / Кремово-желтый / Krémově žlutá / Krémšárga / Żółty kremowy / Кремавожълт / Galben cafeniu	 812	 370	1861	1349	1135	5564
22	Khaki / Kaki / Khaki / Khaki / Цвет хаки / Khaki / Khaki / Khaki / Каки / Kaki	 348	 242	1939	1255	1055	5636
23	Mørk gull / Mättad guldfärg / Gylden brun / Syvä kultainen / Глубокий золотой / Tmavě zlatá / Mélyarany / Ciemnozłoty / Тъмнозлатен / Aurii închis	 214	 354	1772	1172	1025	5770
24	Messing / Mässing / Bronze / Messinki / Латунный / Mosaz / Sărgărez / Mosiądzowy / Месинг / Arătuiu	 328	 404	1791	1192	1159	9109
25	Lin / Linne / Hud / Pellava / Лняной / Len / Vászonzefér / Lniany / Лен / De culoarea inului	 307	 025	1682	1149	1082	5635
26	Mørk brun / Mörk brun / Mörk brun / Tummanruskea / Темно-коричневый / Tmavě hnědá / Sötétbarba / Ciemnobrązowy / Тъмнокафяв / Maro închis	 058	 717	1859	1130	1129	5637
27	Rødbrun / Brunrød / Lys lerbrun / Oranssin ruskea / Красно-коричневый / Červeně hnědá / Vörösesbarba / Czerwono-brązowy / Червенокафяв / Maro roșcat	 337	 264	1753	1253	1021	5781
28	Leirbrun / Lerbrun / Ler brun / Punaruskea / Коричневый / Zemité hnědá / Agyagbarba / Brązowy ceglasty / Глиненокафяв / Maro argilă	 339	 224	1621	1021	1158	5590















Trådfarge konverteringsoversikt
Konverteringsskema for trådfarver
Таблица соответствия цветов нитей
A színes fonalak konverziós táblázata
Таблица за смяна цвета на конца

Konverteringsdiagram för trådfärg
Lankavärien muuntotaulukko
Tabulka převodu barevných nití
Tabela przeliczania kolorów ściegów
Schemă de înlocuire a culorii firului

	Color Name	Embroidery	Country	Madeira Polyeon	Madeira Rayon	Sulky Rayon	R.A. Polyster
29	Beige / Beige / Beige / Beige / Бежевый / Bézová / Bézs / Bezowy / Бежов / Bej	 843	 012	1738	1138	1127	5598
30	Varmgrå / Varmgrå / Varm grå / Lämmin harmaa / Теплый серый / Teplá šedá / Melegszürke / Jasnoszary / Тепло сив / Gri deschis	 399	 706	1860	1085	1218	9126
31	Rödbrun / Gulbrun / Mørk khaki / Vihertävän ruskea / Желто-коричневый / Světle hnědá / Világosbarna / Rudobrunatny / Ябълковокафяв / Maro roșcat cafeniu	 330	 414	1726	1194	1126	5702
32	Lys brun / Ljusbrun / Mellem brun / Vaaleanruskea / Светло-коричневый / Světle hnědá / Világosbarna / Jasnobrazowy / Светлокафяв / Maro deschis	 323	 255	1729	1056	1128	5789
33	Havblå / Havsskum / Tuis grön / Meren sinivihreä / Серо-голубой / Mořská vlna / Halványzöld / Jasioniebieski / Синьо-бял / Spumă de mare	 542	 505	1647	1219	1077	5578
34	Mynte grønn / Myntagrön / Mint grön / Mintunvihreä / Мятный зеленый / Mátovej zeleň / Mentazöld / Jasnozielony / Ментовозелен / Verde mentă	 502	 461	1702	1302	1047	5511
35	Blad grønn / Bladgrön / Blad grön / Lehden vihreä / Цвет зеленой листвы / Listová zeleň / Levélzöld / Ciemnozielony / Листнозелен / Verde frunză	 509	 463	1749	1050	1510	5514
36	Oliven grønn / Olivgrön / Mørk oliven grön / Oliivinvihreä / Зеленый оливковый / Oljová zeleň / Olajzöld / Oliwkowy / Маслиннозелен / Verde oliv	 519	 476	1904	1396	1174	5502
37	Mørk oliven / Mørk olivgrön / Lys oliven grön / Tumma oliivi / Темно-оливковый / Tmavě olivová / Sötétolajzöld / Ciemno-oliwkowy / Тъмнооливков / Oliv închis	 517	 473	1769	1156	1156	9122
38	Teal grønn / Grünblå / Blågrön / Vihertävän sininen / Зеленый чирка / Čírková zeleň / Kékészöld / Zielony orlawy / Синьо-зелен / Verde lășă	 534	 483	1879	1298	1503	5751
39	Smaragd grønn / Smaragdgrön / Mørk grön / Smaragdin vihreä / Изумрудный / Smaragdová zeleň / Smaragdzöld / Smaragdowy / Смарагдовозелен / Verde smarald	 507	 485	1750	1250	1079	5508
40	Dyp grønn / Mörkgrön / Dyb grön / Syvän vihreä / Темно-зеленый / Tmavě zelená / Mélyzöld / Ciemnozielony / Тъмнозелен / Verde închis	 808	 467	1703	1370	1208	5615
41	Frisk grønn / Friskt grön / Lys grön / Vaaleen vihreä / Цвет снежной зелени / Zivě zelená / Frisszöld / Soczysty zielony / Свежозелен / Verde crud	 027	 442	1706	1102	1209	9153
42	Limegrønn / Limegrön / Lime grön / Limen vihreä / Лаймовый зеленый / Limeově zelená / Lime-zöld / Limonkowy / Зелен лайм / Verde tei	 513	 444	1848	1049	1177	5622
43	Mosegrønn / Mossgrön / Mos grön / Sammaleen vihreä / Серо-зеленый / Mechově zelená / Moszatzöld / Zielony nasycony / Зелен мъх / Verde muschi	 515	 446	1770	1369	1176	9091
44	Blå / Blå / Mellem blå / Sininen / Синий / Modrá / Kék / Niebieski / Син / Albastru	 405	 586	1829	1177	1076	5684
45	Ultra marin / Ultramarinblå / Mørk blå / Ultramarini / Ультрамарин / Ultramarinová / Ultramarin / Ultramaryna / Ултрамарин / Ultramarin	 406	 575	1842	1076	1042	5736
46	Lys blå / Ljusblå / Meget lys blå / Vaaleansininen / Светло-голубой / Světle modrá / Világoskék / Jasioniebieski / Светлосин / Albastru deschis	 017	 150	1932	1132	1074	5683
47	Himmelblå / Himmelsblå / Lys blå / Taivaansininen / Лазурь / Nebesky modrá / Egkék / Błękitny / Небесносин / Albastru cer	 019	 512	1828	1029	1196	5506
48	Elektro blå / Stålblå / Mørk mellemblå / Sähkösininen / Электрик / Elektrická modrá / Elektromoskék / Jaskrawoniebieski / Электриковосин / Albastru electric	 420	 564	1797	1297	1250	5829
49	Påfuglblå / Påfægelblå / Mørk blågrön / Riikinkukon sininen / Переливчатый синий / Paví modrá / Pávakék / Zielononiebieski / Электрик / Albastru papagal	 415	 057	1652	1252	1206	5810
50	Berliner blå / Berlinerblå / Klar blå / Preussin sininen / Берлинская Лазурь / Pruská modř / Poroszkék / Błękit pruski / Прусско син / Albastru prusac	 007	 588	1767	1166	1535	5737
51	Kornblå / Blåklintsblå / Kornblomst blå / Ruiskukan sininen / Васильковый / Chrpově modrá / Búzavirágkék / Chabrowy / Синя метелица / Albastru albastrea	 070	 015	1830	1335	1028	5601
52	Lys lila / Ljuslila / Lys rød / Vaalea sireeni / Светло-сиреневый / Světlá lila / Világoslila / Jasny bzowy / Светлополюжков / Liliachiu deschis	 810	 133	1911	1031	1121	9016
53	Lilla / Lila / Lilla / Sireeni / Сиреневый / Lila / Lila / Bzowy / Люляк / Liliachiu	 612	 623	1831	1080	1080	9009
54	Violet / Violet / Violet / Violetti / Фиолетовый / Fialová / Ibolya / Fioletowy / Фиолетов / Violet	 613	 624	1631	1033	1194	5588
55	Purpur / Purpur / Meget mørk violet / Purppura / Пурпурный / Purpurová / Bíbor / Ciemno-fioletowy / Пурпурен / Purpurii	 614	 635	1880	1122	1122	5554



	Color Name	Embroidery	Country	Madeira Polyneon	Madeira Rayon	Sulky Rayon	R.A. Polyester
56	Lavendel / Lavendel / Lavendel / Laventeli / Лавандовый / Levandulová / Levendula / Lawendowy / Лавандула / Lavandā	 804	 604	1630	1261	1193	5586
57	Wistaria violet / Blåregnsviolet / Meget lys lilla / Vistarian violetti / Цвет Глицинии / Wisteriově fialová / Akácilla / Fiolet glicyniowy / Виолеттова глициния / Violet glicinā	 607	 003	1943	1311	1032	5587
58	Tinnfarge / Tenn / Tingrå / Siniharmaa / Цвет пьютера / Cinová / Önszürke / Grafiowy / Калаен / Cositor	 704	 745	1840	1041	1041	9114
59	Mørk grå / Mørk grå / Mørk grå / Tummanharmaa / Темно-серый / Tmavé šedá / Sötetszürke / Ciemnoszary / Тёмносив / Gri închis	 707	 747	1841	1241	1220	5565
60	Sølv / Silver / Sølv / Hopean harmaa / Серебрянный / Stříbrná / Ezüst / Srebrny / Сребрист / Argintiu	 005	 020	1812	1087	1011	5640
61	Grå / Grå / Grå / Harmaa / Серый / Šedá / Szürke / Szary / Сив / Gri	 817	 734	1640	1118	1219	5782
62		-----X					
63		-----					
64		~~~~~					
65	IKKE DEFINERT / EJ DEFINIERAD / IKKE DEFINERET / MÄÄRITTELEMÄTÖN / НЕ ОПРЕДЕЛЕН / NENÍ DEFINOVÁNO / NEM MEGHATÁROZOTT / NIE ZDEFINOWANO / НЕОПРЕДЕЛЕН / NEDEFINIT						

- Merk:** Konverteringsoversikten er basert på broderitråd. Fargenyansene kan variere med de forskjellige varemerkene som står på oversikten. Hvis du er usikker på en (eller flere) spesielle farger, sy en prøve. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky og Gütermann er respektive registrerte varemerker. De virkelige fargene kan variere litt fra oversikten.
- Obs!** Konverteringstabellen är baserad på brodyrtråd. Färgskifningarna kan variera med de olika märkena i tabellen. Gör ett sytest om du är osäker på en viss färg. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky och Gütermann är alla registrerade varumärken. De faktiska färgerna kan skilja sig något från tabellens farger.
- Bemærk:** Konverteringsskemaet er baseret på broderitråden. Farvenuancerne kan variere med de forskellige mærker, som er oplyst. Hvis du er usikker på en af farverne, så foretag en testsyning. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky og Gütermann er alle registrerede varemerker. De faktiske farver kan variere fra skemaet.
- Huomautus:** Muuntotaulukko perustuu kirjontalankaan. Värisävyt saattavat vaihdella lankamerkkien mukaan. Jos et ole varma vär(e)istä, tee koeommel. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky ja Gütermann ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä. Todelliset värit saattavat poiketa hieman taulukon väleistä.
- Примечание:** Таблица соответствия цветов относится к ниткам для вышивания. Оттенки цветов могут отличаться от указанных в таблице в зависимости от производителя. Если вы не уверены в цвете (-ах), выполните тестовое вышивание. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky и Gütermann являются зарегистрированными торговыми марками. Фактические цвета могут слегка отличаться от указанных в таблице.
- Poznámka:** Převodní tabulka je odvozena od vyšivacích nití. Barevné odstíny se mohou lišit v závislosti na obchodních značkách uvedených v seznamu. Nejste-li si jisti některou barvou, proveďte, prosím, zkusmé šití. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky a Gütermann jsou registrované obchodní známky. Skutečné barvy se mohou lehce lišit od těch na obrázku.
- Megjegyzés:** A konverziós táblázat az Embroidery hímzőfonalon alapul. A táblázatban szereplő további márkák esetében a színnáryalatok eltérőek lehetnek. Ha valamelyik szín esetében kétségei lennének, végezzen tesztvarrást! A Robison Anton, az Isacord, a Madeira, a Sulky és a Gütermann bejegyzett védjegyek. A tényleges színek a táblázatban szereplőtől kissé eltérőek lehetnek.
- Uwaga:** Tabela przeliczenia opiera się o ścieg dekoracyjny (haft). Odcienie barw mogą się różnić dla różnych marek podanych w tabeli. Jeśli nie ma pewności co do określonego koloru, proszę naszyć go próbnie. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky i Gütermann to zarejestrowane znaki handlowe ich właścicieli. Rzeczywiste kolory mogą nieznacznie różnić się od podanych w tabeli.
- Забелешка:** Таблицата за смяна се базира на конца за бродерия. Нюансите на цвета може да се различават според различните марки, описани в таблицата. Ако не сте сигурни за определен цвят (цветове), направете пробен шев. Съответните регистрирани търговски марки са Robison Anton (R.A.), Isacord, Madeira, Sulky and Gütermann. Действителните цветове може да се различават леко от дадените в таблицата.
- Notă:** Schema de schimbare se bazează pe firul de broderie. Nuanțele de culoare pot varia în funcție de diferițele mărci enumerate pe schemă. Dacă nu sunteți sigur asupra unei anumite culori, faceți un test de cusătură. Robison Anton, Isacord, Madeira, Sulky și Gütermann sunt mărci comerciale înregistrate. Culoarele reale pot diferi ușor față de schemă.



Norwegian
Swedish
Danish
Finnish
Russian
Czech
Hungarian
Polish
Bulgarian
Romanian

885-V95/V97
XE8682-001
Printed in China